

**Tagduda Tazzayrit Tamagdayt Tayerfant  
Aylif n Uselmed Unnig D Unadi Ussnan  
Tasdawit Abderrahmane Mira n Bgayet**



**Tamazdayt n Tsekliwin d tutlayin  
Tasga n Tutlayt d Yidles n Tmaziyt**

**Tazrawt n master 2  
Tayult n tesnalmudt**

**Asentel**

**Aselmed n umawal s ttawil n tezlit deg uyerbaz alemmas**

**Aswir wis sin**

**Syur :**

**YAGOUNI Hanane  
ZIANI Lydia**

**S lmendad n massa :**

**Inesyuma :**

**Naima**

**Aselway : MEKSEM Z**

**Anemhal : HAMDI N**

**Amekyad : AMARI S**

**HAMDI**

**Aseggasasdawan2020/2021**

## « Asnemmer »

- Ad d-nini tanemmirt tameqqrant i d-yefyen seg wul yeşfan i massa «Hamdi Naima» i d- yellan si tamanney seg mi i nebda tazrawt almi i nfuk.
- Tanemmirt tameqqrant i yimawelanney i yettilin dima si lğiha-nney, mebla ma nettu iselmaden n tesga n yidles amaziğ yal yiwen s yisem-is ladya mass Meksem, Amari d Fidila.
- Tanemmirt dayen i massa Askri i ayd-yefkan tagnit iwakken ad nexdem tasastant d yinelmaden-is.



## Abuddu

Ad buddey leqdic-iw :

- ❖ I yemma ezizen i wumi saramey teyzi n leɛmer d sseħa d lehna
- ❖ Baba ezizen i wummi saramey tudert yelhan d teyzi n leɛmer
- ❖ I watematen-iw akken ma llan :  
Moussa, Silia d Katia
- ❖ I urgaz-iw Billal i yiɛawnen atas deg leqdic-a
- ❖ I temddakelt-iw ezizen Hanane
- ❖ I wid akk iy-d-yifkan iwelliħen deg leqdic-a

*Lydia*

## Abuddu

Ad buddey leqdic-iw :

- ❖ I baba d yemma ezizen fell-i atas saramey-asen tudert d teyzi n lemer
- ❖ I gma Walid saramey-as afud igerzen deg leqraya-as
- ❖ I urgaz-iw Mayas i y-d-yefkan afud meqqren deg leqdic-a ad as-iseyzeff rebbi di lemer-is
- ❖ I xwali d lexalat-nsen yal yiwen s yisem-is
- ❖ I xalti d waraw-is : Lydia, Salas, katia d Mimou.
- ❖ I emumi d emumti yal yiwen s yisem-is
- ❖ I jidat-iw i snat ad tent-ihrez rebbi
- ❖ I temddakelt-iw Lydia i ezizen fell-i.

*Hanane*

**Ayawas**

Agbur

Tazwart tamatut..... 11

**Ixef I : Tizri d tesnarrayt**

Tazwart.....15

**Ahric 01 : Tasnalmudt n umawal**

Tazwart.....17

**1. Amawal.....17**

**1.1. *Awal*.....18**

**2. Inekmaren n uselmed n umawal.....19**

**2.1. *Anekmar amselyan*.....19**

**2.2. *Anekmar asnamkan*.....19**

**2.2.1. Tamegdawalt.....20**

**2.2.2. Tameglawalt.....20**

**2.2.3. Tagetnamka.....20**

**2.2.4. Taynisemt.....20**

**2.2.5. Iger n umawal.....21**

**2.3. *Anekmar aseddasan*.....21**

**2.4. *Anekmar ilmend n usatal*.....21**

**2.5. *Anekmar asnagran*.....22**

**3. Tasnalmudt n umawal.....22**

**4. Tirmad n umawal.....26**

**4.1. *Iluyma n tigzi*.....26**

**4.1.1. Iluyma n ufran n tririt yelhan.....26**

4.1.2. Iluyma n yilmawen.....	27
4.1.3. Iluyma n tuqqna.....	27
4.1.4. Iluyma n yinaw.....	28
4.1.5. Asirew n uðris.....	28
<b>4.2. Iluyma n tenfalit.....</b>	<b>28</b>
4.2.1. Iluyma n turart.....	28
4.2.2 Iluyma n tsekla.....	28
4.2.3. Iluyma n usihrew.....	29
4.2.4. Iluyma n usenqes.....	29
4.2.5. Iluyma n tkesrest.....	29
4.2.6. Iluyma n wakaz.....	29
<b>Taggrayt.....</b>	<b>29</b>

## **Aħric 02: Aselmed s tezlit**

<b>Tazwart.....</b>	<b>32</b>
1. <b>Tabadut n tezlit.....</b>	<b>32</b>
2. <b>Tignatin n useqdec n tezlit.....</b>	<b>33</b>
2.1. <i>Tifin</i> .....	33
2.2. <i>Tigzi</i> .....	34
2.3. <i>Tanfalit</i> .....	34
3. <b>Ayyer i nessemad s tezlit ?.....</b>	<b>35</b>
3.1. <i>Timegleyt</i> .....	35
3.2. <i>Timektit</i> .....	35
3.3. <i>Tasnilest</i> .....	36

3.4. <i>Idles</i> .....	36
4. Leqdicat i yemmugen yef uselmed s tezlit .....	37
4.1. <i>Leqdic n DUMONT P d DEMOUGIN</i> .....	37
4.2. <i>Leqdic n CALVET Jean-Louis</i> .....	37
4.3. <i>Leqdic n BOIRON Michel</i> .....	38
4.4. <i>Leqdic n PARADIS d VERCOLLIER</i> .....	40
5. Tixutert n uselmed s tezlit .....	40
Taggrayt .....	42

### Aħric 03 : Tasnarrayt

Tazwart .....	44
1. Asissen n usentel .....	44
2. Iswi n umahil .....	44
3. Annar .....	44
4. Tifukas n ugmar .....	44
4.1. <i>Anadi s tigawt</i> .....	45
4.1.1. Asissen n temsirt .....	45
4.1.2. Tiferret n temsirt i nga yef tezlit .....	45
4.2. <i>Ifuras n yinelmaden</i> .....	49
4.2.1. Asissen n yiluyma .....	49
4.2.1.1. <u>Iluyma n ufran n tririt yelhan</u> .....	50
4.2.1.2. <u>Iluyma n tuqqna</u> .....	50
4.2.1.3. <u>Iluyma n usenqes</u> .....	51

4.2.1.4. <u>Iluyma n wakaz</u> .....	51
4.2.1.5. <u>Iluyma n usihrew</u> .....	51
5. Tarrayin n tesleđt .....	52
5.1. <i>Tarrayt n tesleđt n yinefkan n unadi s tigawt</i> .....	52
5.2. <i>Tarrayt n tesleđt n tririyin n yinelmaden yef yiluyma</i> .....	52
Taggrayt.....	52

## Ixef II : Tasleđt n yinefkan

Tazwart.....	55
--------------	----

### Ađric 01 : Tasleđt n yinefkan n tezlit

Tazwart.....	57
1. Tasleđt n tegnatin n temsirt i d-yellan s tezlit (Lefhama).....	57
1.1. <i>Tagnit send tamsirt</i> .....	57
1.2. <i>Tagnit tamezwarut (Tifin)</i> .....	58
1.3. <i>Tagnit tis snat (Tigzi)</i> .....	59
1.4. <i>Tagnit tis krađ (Tanfalit)</i> .....	61
1.5. <i>Tagnit tis ukuz</i> .....	62
2. Tasemlilit .....	63
Taggrayt.....	63

### Ađric 02 : Tasleđt n tririyin n yinelmaden

Tazwart.....	65
1. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef yiluyma .....	65
1.1. <i>Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu amezwaru</i> .....	66
1.2. <i>Tasleđt n tririyin n yinelmden yef ulaymu wis sin</i> .....	67

<b>1.3. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis krađ</b> .....	<b>68</b>
<b>1.4. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis ukuz</b> .....	<b>68</b>
<b>1.5. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis semmus</b> .....	<b>69</b>
<b>1.6. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis sđis</b> .....	<b>70</b>
<b>2. Tasemlilt</b> .....	<b>72</b>
<b>Taggrayt</b> .....	<b>73</b>
<b>Taggrayt tamatut</b> .....	<b>75</b>
<b>Iybula</b> .....	<b>78</b>
<b>Tijenđad</b> .....	<b>82</b>
<b>Agzul</b> .....	<b>134</b>



**Tazwart tamatut**

Tizlit d tawsit gar tewsat n tsekla i nettaf deg tmettiyin akk n umaḍal. D udem seg wudmawen i d-yeskanayen idles n yal agdud, d ayen i d-yettbanen seg yisental i d-tettawi sumata yef wayen yerzan timetti, ttawin-t-id medden deg kra n tagnatin am tmeyra ney deg yisekkiren d tfaskiwin , tettili-d s ccna iwakken amdan ad ifreḥ, ad icḍaḥ ney ad isenfali ihulfan-is. Ilmend n l' Académie Française 8ème édition « *Tizlit tebḍa d ifyar, ttawint-i d s umata s ccna ney am tmedyazt* »

1

Tizlit, tekcem yer uyerbaz deg uselmed n tutlayin. Isnalmuden seknen-d tibuyar yellan deg tezlit d txutert i tesa deg uselmed, dayen dya i ten-yeḡḡan ad tt-sqedcen deg wahilen n uselmed, aya yella-d imi imusnawen-a walan-tt d allal iwatan, seg tama i usnerni n tzemmar n yinelmaden, seg tama-nniḍen d tagnit n dehhu d wurar deg tneyrit. Aya seknen-t-id waṭas n leqdicat i yemmugen yef tezlit deg unnar n uselmed. Ad d-nebder gar-asen :

- Calvet Jean-Louis., 1980, *La chanson dans la classe de Français langue étrangère*, CLE International, Paris.

- Rassert Emmanuelle., 2008, *sur un aire de FLE...apprendre avec des chansons francophones actuelles, français 2000, n°212-213*.

- Demougin Françoise akked Dumont Pierre., 1999, *Cinéma et chanson pour enseigner le français autrement*, Paris, CRDP Midi-Pyrénées Delagrave.

- Boiron Michel., 2005, *Approches pédagogiques de la chanson*, in CAVILAM, Vichy.

- Tazrawt n HAMMAR Sara., 2018, *aselmed n umawal s tezlit*, Master 2 Tasnalmudt, tasdawit n Bgayet.

Imnuda-ya rran azal d ameqqran i uselmed n tutlayin s tezlit.

---

\*«La chanson, se divise généralement en un couplet avec refrain et qui se chante d'ordinaire ou d'un air connu, et se dit aussi des poèmes épiques».

<sup>1</sup> D'après l'académie française 8eme édition, Consulté le 06/04/2021, sur le lien :

<http://www.cocoledico.com/dictionnaire/chanson,44478.xhtml>

Tizlit, deg ulmad d uselmed n tutlayt, tla tixutert i unelmad ladya deg wayen yerzan timegleyt, acku yes-s ara yesɛu unelmad taɖfi ad yelmed mi yesmuzgut i uzawan-nni, anya d tmeyrut . Rnu yer waya, tɛud yer yidles d tumast n unelmad d aya i d-igellun s tmegeyit. Tettara dayen tutlayt d tafessast i ulmad-is, d tawsit i yettaken tagnit i unelmad ad yissin iferdisen n tutlayt am umawal, tajerrumt atg.

Aselmad iseqdac-itt deg waɗas n yirmad, d tagnit i d-yeslalayen askasi gar-as d yinelmaden tgellu-d s tnezzerit deg tneyrit, syin akkin anelmad ad yesnefli tizmmar-is deg tegzi n timawit d tira d kra n yiswiren n tesnilest amedya : tajerrumt, taseftit d umawal atg. Ilmend n VIRGINA BOZA Araya., «*Aseqdec n tezlit ibedd yef kraɗ n tmussniwin n tutlayt tamezwarut, d tasnilest yerzan amawal, igiten n umeslay, tajerrumt, iswiren n tutlayt d yiger asnamkan, tamussni tis snat d tazunsnilest, taneggarut d ayen yellan berra i tutlayt* »<sup>1</sup>

Seg tebdert-a ad negzu s kraɗ n tmussniwin-a ara yili usneri n tutlayt s ttawil n tezlit acku, yes-sent i tbedd tutlayt, s ttawil n tesnilest ad yissin unelmad tajerrumt, amawal, taseddast atg. Ma d tazunsnilest s umata dayen i as-d-yezzin i tutlayt, MD tuzert n tayect, asyalen, tarist (pause)... , syin akkin ad yelmed ayen i yellan berra i tutlayt MD idles, ansayen.

Aɗris n tezlit, imi ugten deg-s wawalen d imaynuten ney d iqburen, anelmad mi ara d-iyɣar, ad ismuzgut i tezlit yettemplil-d d waɗas n wawalen, llan wid yesseqdac deg tudert n yal ass akken dayen llan wid ur yesseqdac maɗi. Iwakken ad iceffu yef wawalen i lemmed ilaq ad yettuɣal yur-sen, rnu ad ten-yettales ad tt-yesseqdac deg usatal. D anect-a ara d-ten-iaawnen iwakken ad cfun fell-asen ad snernin amawal.

### Agnu

Asentel n tezrawt-a ad d-yawi yef *uselmed n umawal s tezlit* deg tneyrit n tutlayt n tmaziyt deg uswir wis sin n uyerbaz alemmas. Akken i d-nessegza deg wayen yezrin, tizlit tesɛa azal deg tesnalmudt, imi tettawi anelmad ad yesneri tizemmar-is deg tira d timawit. Maca, aselmed s tezlit deg tutlayt n tmaziyt ur yelli ara umeslay fell-as s waɗas, yella lixas deg tezrawin yef usentel-a, ad d-naf ala tazrawt n HAMMAR Sara deg useggas n 2017-2018, *Aselmed n umawal s tezlit deg uyerbaz amezwaru aswir wis semmus*. Dya d aya i ay-yeğgan

---

\*«L'explication de la chanson en trois volets, une entrée linguistique concerne l'explication du lexique, des actes de paroles, de la grammaire, des registres de langue et des champs sémantiques, entre autre une entrée paralinguistique et une autre extralinguistique ».

<sup>1</sup> VIRGINA BOZA Araya., 2012, «La chanson et son enseignement quelle stratégie dans la classe FLE ? Pour quel public ?» Dans *REVISTA DE LINGUAS MODERNAS*, N° 16 pp 197-213

deg tezrawt-a ad d-nawi awal yef tixutert d tzemmar i d-yettawi uselmed s tezlit i yinelmaden deg uyerbaz alemmas n uswir wis sin.

Deg leqdic-a nefren-d armud n umawal i uselmed n tezlit iwakken ad yili uselmed-is s wudem yemgarad yef wayen yennum uselmad deg tneyrit, dya asteqsi agejdan i yef tbedd tezrawt-a d wa:

### **Amek i yesnernay uselmed s tezlit tizemmar timawalanin n yinelmaden ?**

#### **Turda**

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-a nefka-d turda-a :

- Aselmed s tezlit yesnernay tizemmar timawalanin n yinelmaden s uḥesses d talsa i tezlit.

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi-a ad d-nessidet turda i d-nefka, nga tarrayt n unadi s tigawt deg tneyrit, nesselmed i yinelmaden tizlit n unazur Yidir asentel-is « *Lefhama* », nexdem tamsirt fell-as rnu nsumer-d kra n yiluyma i yellan assay d usentel. Tarrayt-a d yiwet n tfakust i ssemrasen immadiyen n tesnalmudt deg tneyrit akken ad d-gemren yes-s inefkan.

#### **Assisen n umahil**

Deg wayen yerzan tuddsa n leqdic-a nebda tazrawt-a yef sin n yixfawen-a, ixef n tezri d tesnarrayt deg-s ad d-nesbadu iferdisen izrayanen i yesen assay d usentel n tezrawt, ixef wis sin d tasledt.

Ixef amezwaru yebda yef kraḍ n yiḥricen, aḥric amezwaru ad d-yawi yef uselmed n umawal ad t-id-nesbadu, ad d-nesbadu kra n tmiḍranin i icudden yur-s, am inekmaren n uselmed n umawal, tasnalmudt n umawal akked tirmad n umawal. Aḥric wis sin d ameslay yef tezlit, tignatin n useqdec-is, ad yili usteqsi ayyer i nesselmad tizlit ? syin d leqdicat i yemmugen yef uselmed s tezlit d txutert-is, ma d aḥric wis kraḍ d tasnarrayt deg-s ad d nessisen asentel d yiswi-s, ad d-nebder annar akked tfukas i nesseqdec i ugmar d tarrayin n tesledt i neḍfer ara ay-yessiwḍen yer tririt n turda.

Ixef wis sin d tasledt yebda yef sin n yiḥricen, amezwaru d tasledt n yinefkan deg-s ad nexdem tasledt n tignatin n uselmed n tezlit i nga deg tneyrit, ma d ixef wis d tasledt n tririya n yinelmaden yef yiluyma n umawal d yigemmaḍ i yer nessawed.

# **Ixef I**

## **Tizri d tesnarrayt**

## **Tazwart**

Ixef amezwaru, iyef tbedd tezrawt d ihricen n tizri akked tesnarrayt.

Deg uhric amezwaru, ad d-nawi awal yef umawal, ad d-nessisen kra n tmidranin akk i d as-d-yezzin, syin yur-s ad d-nemmeslay yef leqdicat i yemmugen yef umawal deg unnar n uselmed rnu yer waya, ad d-nesken tixutert-is deg tesnalmudt, yer taggara ad d-nawi ameslay yef tirmad n umawal.

Ahric wis sin, yerza tizlit deg uselmed, deg tazawara nra ad d-nesbadu tizlit syin yur-s, ad d-nemmeslay yef tegnatin n uselmed s tezlit syin akkin, nessumer-d asteqsi “Ayyer i nesselmad s tezlit” s talya-nniḍen dacu i d timental n uselmed s tezlit imi i nekfa aya, ad neereḍ ad d-nessisen leqdicat i yemmugen yef uselmed s tezlit yer taggara n uhric ad d-nawi awal yef tixutert n uselmed s tezlit.

Ma d ayen yerzan ahric aneggaru d tasnarrayt iyef tbedd tezrawt deg-s, ad nerr tamawt yer tarrayt n ugmar n yinefkan akked tarrayin n tesleḍt.

**Ahric 01:**

**Tasnalmudt n umawal**

**Tazwart**

Deg uselmed, amawal yettuneḥsab d aferdis agejdan iyef tbedd tutlayt. Tazmert tamawalant d iswi gar yiswan n ulmad, yes-s anelmad ad yissin awalen, ad yissin ad ten-yesseqdec ilmend n yisatalen yemagaraden akken dayen ad yessenerni amawal n tulayt-is.

Deg uḥric-a, ad d-nemmeslay yef umawal deg unnar n uselmed. Deg tazwara ad d-nawi awal yef umawal sumata d yinumak-is, Syin ad d-nemmeslay yef kra n yinekmaren i yettuseqdacen deg uyerbaz i uselmed n umawal.

Ter taggara n uḥric-a ad d-nemmeslay yef tezmert tamawalant d tezmert tayefmawalant, imi snat-a n tzemmar cudent yer uselmed n umawal.

**1. Amawal**

Almad n tutlayt iress yef waṭas n tzemmar i ilaqen, yef win i tt-ilemden ad tent-yesnerni, gar-aset tin umawal imi yessefk yef unelmad ad yelmed awalen rnu ad ten-yesseqdec akken iwata, war tucḥdiwin. Amawal d asentel n waṭas n yinadiyen, d amesbayur acku igemmaḍ-is ugten rnu mgaraden, imi aferdis-a ur yesēi ara tilisa, amawal n tutlayt dima yettnernay, llan wawalen ttlalen-d ilmend n yiswiren n taywalt, wiyad jellun, s unamek-nniḍen, amawal yettbeddil ilmend tallit d wakud.

S tutlayt n tefransist qqaren-as “*lexique*” yusa-d seg tegrigit “*lexis*” .

Deg tazwara, ad d-nesbadu amawal, imi d tamidrant tagejdant n usentel n umahil-a. Seld ad d-nefk tibadutin-is deg tayult tayurbizt, ad tt-id-nesnekwu s umata. Ihi deg unamek-is amatu yesbadu-t-id WAGNER R-L., deg usegzawal-is «*Vocabulaire français*», «*D agraw n wawalen i tesseqdac yiwet n temyiwant tamutlayt*»

1

Aya yebya ad d-yini, amawal d tagruma n wawalen i tesseqdac temyiwant tamutlayt deg tmetti iwakken ad tili taywalt gar yimdanen.

\*«L'ensemble des mots au moyen desquels les membres d'une communauté linguistique communiquent entre eux ».

<sup>1</sup> WAGNER R-L., 1967, *Vocabulaire français*, Paris, LIBRAIRE Marcel, Asb. 17



Deg unnar n tesnimant tawsunt, amawal yemmal-d « *Agraw n tgensas i sehħan yettağğan ad tili tuqqna gar uħulfu akked tegzemt n ujerred ara yawin yer tesnislit, tasnamka d yinumak i tmektit* »<sup>1</sup>

Seg tebdert-a ad d-negzu, amawal yeqqen yer yihulfan n umdan d tira d aya i yessawađen yer tmussniwin yemgaraden am tesnislit d tesnamka atg. S umawal ara d-yessenfali ihulfan-is wa ad yissin ad yessusru yal awal akken iwata. Llant atas n tmiđranin i yeqqen yer umawal, ad d-nebder:

### **1.1. Awal**

“Awal” d yiwen n uferdis gar yiferdisen n tutlayt, yes-s i tebna tefyirt, deg usegzawal n Larousse, yemmal-d « *D aferdis n tutlayt, yesea yiwen ney ugar n yimeslicen, d tayunt tamezyant n umeslay yezmer ad yili s timawit ney s tira* »<sup>2</sup>. Aferdis-a yebđa yef ugraw n yisekkilen d tiyra ney d tirgalin yettili s timawit ney s tira.

Ma yella deg usegzawal n tesnalmudt n tutlayt n tefransist CUQ Jean Pierre., yesbadu-d awal akka « *Tamiđrant-a tesa azal i unelmad acku d tikti i yesseqdac ama deg tutlayt-is tayemmat ney deg tutlayt taberranit* »<sup>3</sup>.

Deg tbadut-a negza-d, awal d aferdis i yezmer ad yesseqdec unelmad ama deg tutlayt-is tayemmat ney deg tutlayt taberranits, s waya ara yaweđ yer taywalt yelhan d wid i as-d-yezziin.

Tamiđrant n umawal, nnig n unamek-is amatu yerzan agraw ney umuy n wawalen, teqqen dayen yer tezmert tamawalant, s wawal-nniđen, tazmert n useqdec n wawalen deg yisatalen yemgaraden d tezmert n tmussni n yiferdisen i d-yettmeslayen yef umawal, d tizemmar i d-yewwi ad tent-yissin win ikecmen deg ulmad-is akken ad tent-yesnerni.

Dayen ara d-nemmeslay deg wayen i d-ittudun

---

\*« En psychologie cognitive le lexique désigne l'ensemble des représentations formelles qui permettent de relier les entrées sensorielles d'une séquence de traits graphique aux représentations phonologiques, sémantiques et conceptuelles de la mémoire ».

<sup>1</sup> Dictionnaire, *tests psychologiques et outils diagnostic*, consulté le 21/05/2021, sur le lien <http://carnets2psycho.net>

\*« Élément de la langue composé d'un ou de plusieurs phonèmes, petit nombre de paroles prononcées ou écrites »

<sup>2</sup> Dictionnaire Larousse, consulté le 31/05/2021, sur le lien [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)

\*« Ce terme est cependant utile, car il renvoie à l'apprenant à travers la pratique et l'étude de sa langue maternelle ou de la langue étrangère qui lui est enseignée ».

<sup>3</sup> CUQ Jean Pierre., 2003, *Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde*, Paris, CLE, International, S.E.J.E.R., Asb. 170.

## 2. Inekmaren n uselmed n umawal

Tasnalmudt terra azal s waṭas i uselmed n umawal, acku yes-s i tbedd tutlayt yef waya, aselmed n umawal iress yef kra n yinekmaren i yesnernayen tizemmar timawalanin n yinelmaden Md: tasnalya, tasnamka, taseddast...

### 2.1. Anekmar amselyan

Tasnalya d yiwen n uħric deg tesnilest tzerrew talya n wawal, ilmend n MOUNIN G., deg usegzawal-is, «Dictionnaire de la linguistique», « *Tzerrew talya n wawalen daxel n yiwet n tutlayt, d ubeddel n talyiwin-is i usenfali n wassayen n wawalen deg tefyirt* ». <sup>1</sup>

Aya yeskanay-d, tasnalya d tussna n talya n wawal, ama iman-is ney yekcem deg wattal. Anekmar-a iswi-s d tazrawt n talya n wawal d wamek ara d-nessiley awalen, yettili-d s tmerna n tecrađ n tisuddma i wawal aħerfi syin akkin ad d-frurin-t talyiwin yemgaraden. Anelmad mi ara yesseqdac talyiwin-a s wudem yemgaraden, ad yessiweđ yer usnerni n tezmert tamawalant, MD : Efk-d talaya tasuddimt n wawalen-a : *azen, ccnu*

*Azen* → *yettwazen, myuzzanen, izen* → *timarniwet n tecrađt n tisuddma* ( *attway, asway, amyay* )

*Yettwazan*: *timarniwet n (ttwa)*

*Myuzzanen*: *timerniwet n (my)*

*Izen*: d isem n wallal

*Ccnu* → *accennay, ccna* → *Timarniwet n tecrađt tisuddimin n yisem, Acennay*: d isem n umeskar, *ccna*: d isem n tigawt.

### 2.2. Anekmar asnamkan

Anekmar-a yerza inumak n wawalen d wassay i yettilin gar-asen, yebđa yef waṭas n wassayen isnamkanen, gar-asen :

\*«La morphologie est définie comme une étude des formes sous lesquelles se présentent les mots dans une langue des changements dans la formes des mots pour exprimer leur relations à d'autres mots de la phrase »

<sup>1</sup>MOUNIN G., 1974, *Dictionnaire de la linguistique*, Paris, PUR, Asb. 221.

### 2.2.1. Tamegdawalt

Temmal-d sin wawalen ney ugar zdin deg unamek mgaraden deg talya Md : *uray=dheb*, PicocheJ., 1993, *Didactique du vocabulaire français*, tefka-d tabadut n yimegdawalen yemqaraben deg unamek «*D sin n wawalen ur ten-yezdi ara yiwen n unamek usdid, mqaraben kan deg unamek*»<sup>1</sup>. Md: *ruh= ffey*, *kker =bedd*.

### 2.2.2. Tameglawalt

Temmal-d awalen i d-yefyen deg yiwet n taggayt maca anamek-nsen yemgarad, Md: *tudert ≠ lmut*. Tameglawalt «*d sin n wassayen mgaraden yiwet terza tumast, tayed terza tanmegla n unamek gar wawalen*»<sup>2</sup>. Tameglawalt tettili-d mi ara d-yas yiwen n wawal mgal wayed.

### 2.2.3. Tagetnamka

D tazmert i yesea wawal iwakken ad d-yefk atas n yinumak yezdi-ten unamek-nni amezwaru, ilmend n wayen i d-yebder POUGEOISE Michel., deg usegzawal-is *Dictionnaire didactique de la langue français*, «*Mi ara yili yiwen n wumkil yesea atas n wunmiken, ney mi ara yili yiwen n wawal ad iseu atas n yinumak*»<sup>3</sup>. Md: iyil yezmer ad yili d lqis, d amkan, d afus, d ddree.

### 2.2.4. Taynisemt

Sin n wawalen tezdi-ten yiwet n talya mgaraden deg unamek. MOUNIN G., yesbadu-tt-id «*d assay yellan gar sin ney ugar n talyiwin tsnilsanin yesean yiwen n unamek, maca inumak ifeggagen mgaraden. Talyiwin id yesbanayen assay-a qqaren-as taynisemt*»<sup>4</sup>. Md : *Imi → Aqemmuc*

*Imi → Acku*

\*« Deux mots ne sont pas exactement équivalents ».

<sup>1</sup> PICOCHÉ J., 1993, *Didactique de vocabulaire*, Paris, Nathan, Asb. 41.

\*«Il s'agit de deux relations opposées, l'une implique une identité, l'autre une opposition de sens entre terme».

<sup>2</sup> <http://fr.Scribd.com> (consulté le 06/04/2021).

\*«L'orsqu'un même signifiant désigne plusieurs signifiés ou, plus simplement lorsqu'un mot est pourvu de plusieurs sens ».

<sup>3</sup> POUGEOISE Michel., 2007, «*Dictionnaire didactique de la langue française*», ARMAND COLIN, Asb. 326

\*« Homonymie est une relation existant entre deux ou plusieurs forme linguistique ayant même signifiant, mais des signifiés radicalement différents. Les formes présentant cette relation son dites homonymes ».

<sup>4</sup> MOUNIN G., 1997, *Dictionnaire de la linguistique*, 1<sup>o</sup>Edition (Quadrige), Paris, Asb. 164

**2.2.5. Iger n umawal**

D agraw n wawalen senfalayen-d yiwet n tikti, Md: *tayri* → *Lxiq, leħmala, zwağ...*  
 Anekmar-a asnamkan yesea azal d ameqqran deg unerni n umawal n yinelmaden imi yes-s ara  
 yissinen daku i d anamek n wawal d wassayen i yetilin gar-asen.

**2.3. Anekmar aseddasan ( taseddast)**

Taseddast tettwaseqdac dayen s waṭas deg umawal imi iswi-s d azraw n twuri n  
 wawal dixel n wuddus, ilmend n MICHEL Pegoise., 2007. Taseddast «*Tzerrew amyezwer d  
 wassayen n wawalen ney n wuddus d tefyar*» .<sup>1</sup>

Anekmar-a tawuri-s d askan n unamek n wawal deg yal uddus ney daku i d-tawuri-is  
 deg tefyirt, Md: *yecna unelmad tizlit n Yidir*

- *yecna: aseyr*

- *unelmad: asemmad imsegzi*

- *tizlit: asemmad usrid*

- *n: awuran*

- *yidir: asemmad n yisem*

**2.4. Anekmar ilmend n usatal( approche référentielle)**

Anekmar-a yettwaseqdac dayen i uselmed n umawal imi, awal yesea assay d umselyu-  
 ines ( référent), rnu yella wayen i t-d-yemalen deg umaḍal Md: *Taddart iezzugen*, awal-a  
 yesea tadra yer wacu i yettuḡal deg tidet imi deg lawan-nni n temhersa seuzgen iman-nsen i  
 usuffey n uedaw arumi, yef waya isen-semman “Iezzugen”

Rnu yer waya yezmer dayen ad yeqqen yer yidles Md: *nnif, tirugza, lħerma...* aya yeqqen  
 yer tmetti taqbaylit.

\*«étude l'ordre et les combinaisons des mots, des syntagmes et des phrases ».

<sup>1</sup> POUGEOISE Michel., 2007, *bdr. ya*, Asb. 418

**2.5. Anekmar asnagran ( approche fréquentielle )**

Aselmed n umawal deg unekmar-a ibedd ilmend n usnagar-is imi, llan kra n wawalen zgan deg tagnit n taywalt Md : *Acer (lhed)* d ass gar wussan n ssmana yettwaseqdac s waṭas deg tneyrit ugar n wawal lġemea d ssebt acku d ussan n usgunfu yef waya ur ten-seqdacen ara, ilmend n wayen i d-yebder CLAUDINE Garacia –Debanc d wiyad, 2013, «*Aselmad ilaq ad yerr tamawt yer wawalen i yettwasqedcen s waṭas deg taywalt yef wid ur nettwasqedac ara s waṭas [...] tayawsa tamezwarut aselmed n umawal ires yef uzraw n wawalen ulmisen i d-yetteawaden dima rnu ttwasnen* »<sup>1</sup>

Ihi, ilmend n waya, ilaq aselmad ad yerr lwelha-s yer wawalen i d-yettuyalen deg yal tagnit n taywalt.

Iswi n uselmed n umawal ur yerzi ara kan tamussni n wawalen n tutlayt, maca yerza dayen aseqdec n wawalen deg yisatalen yemgaraden d wassayen yettilin gar wawalen d tmusniwin-nniḍen, am inekmaren i d-nebder acku, yal yiwen deg-sen yesea azal deg uselmed n umawal n tutlayt. Tasnalṛa tetteawan anelmad ad yissin talṛa n wawal, tasnamka yettissin inumak n wawalen d wassayen-is ama d tanmeglawalt, tamegdawalt d tgetnamka..., syin akkin ilemmed tiwuriwin n wawalen s ttawil n tseddast, ma d anekmar asatalan s umata yettwaseqdac deg uswir amenzu deg-s anelmad ad yissin aṭas n yismawenn tyawsiwin i yellan deg umaḍal, deg uswir aneggaru anelmad, yettissin umuy n wawalen i yesseqdac s tuget.

**3. Tasnalmudt n umawal**

Amawal d aferdis agejdan iyef tbedd tutlayt acku, yes-s tettili taywalt, Γer Akvilé Rutylé., «*Tutlayt, d allal n taywalt. Deg uselmed n umawal deg tazwara ilaq ad nselmed i unelmad igiten n taywalt iwakken ad yissin iswiren n tesnilest d anect-a ara t- yeğġen ad yeseu tazmert n taywalt*».<sup>2</sup>

\*«Il semble donc, raisonnable de tenir compte de la fréquence pour aller des plus usuels au plus rares [...] de point de départ d'un enseignement systématique du vocabulaire réside dans l'étude des mots très peu spécifiques qui apparaissent en tête de diverses listes de fréquences, et que tout le monde croit connaître ».

<sup>1</sup> CLAUDINE GARACIA- DEBANC, MASSERON Caroline, akked RENEUX Christophe, 2013, *Enseigner le lexique*, Presses Universitaire de Namur, Asb.217

\*« La langue est un instrument de communication. L'enseignement du vocabulaire est alors d'apprendre aux élèves à saisir avant tout les actes de communication, la capacité d'utilisation d'une façon créatrice les moyens linguistiques pour satisfaire les besoins de communication ».

Ihi, aselmed n umawal ibedd yef ulmad n yigiten n tutayt d aya i yessiwiđen anelmad ad yissin dacu i d (*tasnamka, tasnalya d tseddast...*) acku, s yiswiren-a ara yeğğen anelmad ad yissin ad immeslay.

Ilmend n wazal i yesea umawal deg uselmed n tutlayt, atas n leqdicat i d-yefyēn i yerran azal i uferdis-a. Leqdicat-a kecmen deg tayult n “*tesnalmudt n umawal*”. Taneggarut-a tekkat amek ara d-tsbedd allalen d tarrayin i uselmed n umawal. Tid ara ieawnen ama d aselmad ama d anelmad. Gar tarrayin-a ad d-naf isumar n kra n yisnalmudanen deg wayen yerzan aselmed n umawal.

Ilmend n leqdicat d yimahilen i d-yellan yef umawal, akked tebadutin i as-ittunefken, aferdis-a yettunehsab d lsas n ulmad d uselmed n tutlayt, isnalmudanen rran-as azal anect-a yettbin-d s wumuy n leqdicat i yemmugen fell-as, yuḡal yuy amkan-is yef wamek yella zik imi, deg tarrayt tamensayt fkan kan azal ugar i uselmed n tjerrumt maca, amawal ibeddel umkan-is deg unnar n uselmed s leqdicat n Picoche syur CALAQUE Ilizabeth, JACUES David., 2004, «*Aselmed n umawal iban-d s turdiwin tismalmudanin n Picoche s tezwawin i texdem yef tesnamka, iger n umawal, tagetnamka d tyessa n tayunin n umawal*»<sup>1</sup>.

Ilmend n wayen i d-nebder yakan deg wayen yezrin yef wadeg n umawal deg uselmed n tutlayin, ad d-naf ur yesei ara amkan iwatan deg unnar n uselmed acku, iselmaden lwelhan-sen rran yef yifuras s tira imi iswi-nen d asiweḡ n unelmad ad ifares kra n uḡris wa ad yissin ad imeslay wa ad yeseu taywalt yelhan.

Talalit n tesnalmudt n umawal tella-d ilmend n leqdicat i yemmugen yef umawal gar-asen: Leqdic n Picoche deg useggas 1977, ila azwel “*Précis de lexicologie française*”

Deg leqdic-a Picoche temmeslay-d yef tixutert n uselmed n umawal s usnagar-is ilmend n wayen i d-tebder «*Aselmed n umawal ad yili ilmend n wawalen i nesseqdac yal ass deg tutlayt*»<sup>2</sup>. Ihi ilaq aselmad ad yerr tamawt yer uselmed n umawal s usnagar-is ney ilmend n wawalen i nessemras s waḡas deg tneyrit ney deg tegnit n taywalt.

---

<sup>2</sup> AKVILE R., 2009, *Importance du vocabulaire dans l'enseignement/ apprentissage de langue étrangère*, Tazrawt n Master, université Vilnius, Asb.19

\*«L'enseignement de lexique, c'est pourquoi, à partir des propositions didactique lancées par PICOCHÉ concernant l'étude de la polysémie, des champs lexicaux sémantique et de la structure actancielle des unités lexicales ».

<sup>1</sup> CALAQUE Elizabeth akked DAVID Jacques., 2004, *Didactique du lexique*, Bruxelles, de Boeck, Asb. 127

\*«Un enseignement systématique du vocabulaire basé sur la fréquence autrement dit enseignes les mots le plus fréquents de la langue »

<sup>2</sup> PICOCHÉ Jacqueline., 1977, *Précis de lexicologie Française*, Paris, Nathan, Asb. 181

Aselmed n umawal mačči kan d tamussni n wařas n wawalen ney d tamussni n yinumaknsen maca d tazmert n useqdec-n sen deg kra n tegnit, yef waya ur ilaq ara ad yili uselmed n umawal s wawalen iħerfiyen maca yettili-d s usemres-n sen deg usatal, yes-s i nezmer ad nissin anamek usdid n wawal.

Syin yer da, frurint-d tmussniwin tizřayanin i yefkan azal i umawal d unerni n uřayar-is, ilmend n FRANCIS Grossman., "Didactique du lexique".

*Seg mraw n yiseggasen yer deffir, yella-d ubeddel d unerni n umawal ama ilmend n unerni s tmussniwin tizřayanin n tesnawalt, ama deg ubeddel n tarrayin n uselmed, syin akin llant-d kra n tmussniwin i iėawnen amawal deg umhaz-is, gar-asent tasnilest d tesnimant d ueiwwed n yinekmaren isnamkanen d tjerrumt tawsunt d yinadiyen yef taggayin, tazrirt (influence) tameqqran tella-d yef tesnalmudt, tasnilest, inaw d usiwel, gar tmussniwin-nniđen tella-d tesnilestmetti tettkemil leqdicat i yemgarad useqdec-n sen, ma d tasnawalt terra lwelha-s yer yinadiyen i cudden yer tesnefyirt, akerrif d yiferdisen-is yemgaraden :Théorie Sens-Texte, d lebni n tjerrumt.<sup>1</sup>*

Ihi, adeg n umawal yufrar-d s umhaz n tmussniwin tizřayanin d ubeddel n tarrayin n uselmed acku yal tarrayt amek tesėa tamuylı yef umawal d wamek i t-selmaden d aya i t-yeğğan ad imhaz, gar leqdicat imaynuten i d-yellan yef umawal:

Leqdic Lieury A., 2004, "Mémoire et réussite scolaire", yerza timektit tamawalant ilmend n tesleđt i yemmugen yef ugbur n udlisfus syin akin, yexdem tirit iwakken ad iřer tasmekta n umawal amaynut i d-sumren deg udlisfus d tezmert n tmektit n yinelmaden ney aħal n wawalen i tezmer tmektit-n sen ad d-tetřef.

Rnu yur-s, leqdic n Novakova I., 2015, "Les émotions entre lexique et discours", deg-s tmeslay-d yef tesnefyirt d umawal n yiħulfan, iswi-s d asnerni n tzemmar timawalanin n yinelmaden s tawil n umawal n yiħulfan aya yettili-d s uselmed n tenfaliyin tukrifin, tinfaliyin timezdiyın d useqdec n tunuylın n tesnukyest.

---

\*«Depuis une dizaine d'année au premier plan, le paysage a cependant été profondément modifié, tant en raison des évaluations des théories de référence, en lexicologie et en acquisition, qu'en raison des modifications qui ce sont opérés dans les approches didactiques et les mêmes, citons en vrac quelques uns des apports externes qui ont nourri le terreau de la réflexion didactique ces dernières années: en acquisition, les recherches sur l'accès lexicale et l'amorçage sémantique en linguistique et en psychologie, le renouvellement des approches sémantique les grammairiales cognitives et les recherches sur la catégorisation; l'influence toujours très forte en didactique des linguistique du discours; en sociolinguistique la poursuite des travaux sur la variété des usages, en lexicologie l'impact des recherches sur la phraséologie, le figement dans des cadres divers (théorie Sens-Texte, grammairiales de construction... »

Leqdicat-a akk skanayen-d tixutert ila i unelmad ama deg uyerbaz ney deg tmetti, acku yes-s ad isnerni tutlayt-is tayemmat akked tutlayin tiberraniyin, yes-s ara yissin tiyawsiwin d tmussniwin i yellan deg umaḍal wa ad yesɛu tamuɣli fell-as d wassayen d wiyad, syin yur-s ad ssiwḍen yinelmaden ad mesfhamen gar-asen, ihi s umawal i yezmer unelmad ad yegzu ayen i yessel d wayen i yeyɣar d aya ara t-yerren ad yecfu yef wawalen imaynuten, rnu ad ten-iseqdec akken iwata deg tagnatin yemgaraden. Amawal yekkat amek ara yerr anelmad ad isud timussniwin-is gar tmetti-s d uyerbaz, ad yissin amek ad yesnefli ixemmimen-is s wudem iwatan, tazmert-a iswi-s d aseqdec n umawal deg kra n tagnit, s wawal-nniḍen anelmad ad yessiweḍ yer tezmert tamawalant. Taneggarut-a temmal-d, yer Holec H., « *D tazmert i yesea unelmad iwakken ad yegzu s timawit ney s tira wa ad ten-iseqdec deg ufares s tira ney s timawit [...] awalen ara yettemyigir akked d tid ara yuħwaj deg tagnit n taywalt* »<sup>1</sup>. Tazmert tamawalant yes-s anelmad ad yesɛu tazmert n tegzi n timawit ney n tira wa ad yegzu ayen i d-nnan wa ad yessaweḍ ad ifares s timawit ney s tira.

Amawal s umata yettnernay s tyuri n yidlisen d tira d ccfawat d yiluɣma yef wassayen isnamkanen (*Tamegdawalt, tameglawalt, taynisemt...*) d ulmad n wassayen icudden yer talya d unamek MD: (*talya tasuddimt, talya tuddist*), iwakken ad nefhem akken iwata iswi n umawal d wayen is-d-yezzin ilaq ad yegzu unelmad dacu i d-tazmert tayefmawalt.

Tazmert-a tla tixutert deg uselmed n umawal, ilmend n Ophélie Tremblay., « *Timussniwin tayefmawalanin tteawanent iwakken ad yegzu unelmad akken iwata tawuri n umawal d tumanin-is* »<sup>2</sup>

Deg waya ad negzu, tazmert tayefmawalant, iswi-s d tamussni n umawal d twuri-s akked d tmussniwin icudden yer umawal am tmeḡdawalt, taynisemt, iger n umawal...

<sup>1</sup> FRANCIS Grosman, 2011, *Didactique du lexique : état de lieux et nouvelle orientation*, (consulte le 01/06/2021), sur le lien, <https://journals.openedition.org/pratiques/1732>

\*«C'est la capacité [chez l'apprenant] de comprendre, oralement et ou à l'écrit. D'utiliser dans ses productions orales et ou écrites,[...]les mots qu'il va rencontrer ou dont il aura besoin dans les situations de communication particulières . »

<sup>1</sup> HOLEC H., 1995, *compétence lexicale et acquisition apprentissage*, in les cahiers *L'ASDIFLE n°6*, Paris, pp 9-100.

\*«Les connaissances métalexicales permettent de mieux comprendre le fonctionnement du lexique et des phénomènes lexicaux »

<sup>2</sup> TREMBLAY Ophélie., 2009, *Une ontologie des savoirs lexicologiques pour l'élaboration d'un module de cours didactique du lexique*, Tazrawt n Doctorat, université de Montréal, Asb. 09.

\*« Le matériel d'enseignement qui peu se limiter à un seul outil (manuel ou livre) ou faire référence à une suite qui prend en charge l'ensemble des niveaux»



Aselmad, iseqdac tamussni-a i uheyyi d uselħu n urmud n umawal ad yeskazel tizemmar timawalanin n yinelmaden.

#### **4. Tirmad n umawal**

Tirmad n umawal dayen akk i izemren ad yettusqedacen i ussnas n wayen i yelmed unelmad akken ad yesnenni tizemmar timawalanin n yinelmaden deg tneyrit.

Deg tegnit n uselmed-almad, tirmad n umawal ttuneħsabent d agraw n yiluyma i d-yettwasumren deg udlisfus ney ara d-yefk uselmad i yinelmaden-is. Deg usegzawal n Cuq J-p d GRUCA I., «*Alaymu d allal adamsan iwakken ad yexdem askazal ileqdic i yettwaxedmen yakan* ». <sup>1</sup>

Alaymu ixeddem-it uselmad deg tneyrit ilmend n temsirt ney kra n leqdic i iga iwakken ad iskazel inelmaden ad iħer ma wħen yer yiswi n temsirt. Armud-a yezmer ad yili d allal n tuzzma(punition) ney n usezmel.

Yal armud deg uselmed, yemgrad yef wayeħ aya ilmend n yiswan-nsen,akked yilugan n usemres-nsen, yef waya i d-llant aħas n tsekkiwin n yiluyma.

« *Cuq J-P d Gruca; deg useggas n 2009 bħan tirmad n umawal yef snat n taggayin; iluyma n tigzi , d yiluyma n tenfalit* »<sup>2</sup>.

##### **4.1. Iluyma n tigzi**

Deg taggayt-a n yiluyma ad d-naf deg-s semmus n yiluyma yemgaraden, yal yiwen yesea tawuri-s i deg ara iħawen anelmad.

##### **4.1.1. Iluyma n ufran n tririt yelhan**

Deg-s ad ilin umuy n turdiwin, anelmad yessefk fell-as ad fernen tiritit iwatan yef usteqsi i d-yettunefken ney tiririt ad tili s “ih” ney “ala” ilmend wayen i d-tebder Hamdi, « *Iswi n*

\*«L'exercice est un moyen très économique d'évaluer le travail déjà fait».

<sup>1</sup> CUQ J-P akked GRUCA Isabelle., 2009, *cours de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Grenoble, Presses université de Grenoble, Asb. 210.

\* «selon la typologie de CUQ et GRUCA(2009), il ya deux grande catégories d'exercices corresponds aux quatre compétences communicatives fondamentales des exercices appropriés à la compréhension à des exercices adéquats pour l'expression »

<sup>2</sup> VWIZEYE Marie Louisa., 2011, *les exercices de grammaire et le développement de la compétence communicative : une typologie*, Tazrawt n master, VAREN, Asb. 45

*yiluyma-a d asnerni n timawit d tira n yinemaden acku d wiyi i yettawin yer unerni n umawal-n sen »<sup>1</sup>. Md: fren tiririt yelhan i wawal “Akufi”:*

*- D lħila ggaren deg-s zzit*

*- D lħila n waman*

*- D lħila ggaren deg-s nneema*

#### **4.1.2. Iluyma n yilmawen**

Tasekka-a terza akemmel n yilmawen deg tefyirt ney deg uħris s yiferdisen ulmisen i yettwabedren,i yeqqnen yer yiwet n taggayt.MD:

*- Smed ilem s yiwen gar yismawen-a:Aferħas, tasedda, ulawen, iles, uġlan, tilekkin,*

*\*..... azidan, yetħed .....*

*\*..... d imellalen..... d iberkanen*

*\*Am win yettnadin..... deg uqerru .....*

#### **4.1.3. Iluyma n tuqqna**

Deg tsekka-a n yiluyma ad ilin deg-s sin n yiħricen yiwen deg tama wayeħ deg tama-nniħen iħricen-a zemren ad ilin d awalen ney d tifyar, aselmad ad yessuter deg-sen ad t-neqqnen gar- asen s tnessaft ney s yisekkilen ney s uzwil ilmend n wassayen i ten-yezdin MD : *Qgen yal isem areħtal yer yisem amaziy.*

*Lfeħa urey*

*Leqdeb tanezzarit*

*Ssbeħ tikerkas*

*Dheb azref*

---

\*«Ce type d'exercice est employé afin d'évaluer l'oral ou l'écrit des élèves car il permet d'évaluer la richesse lexicale des élèves ».

<sup>1</sup> HAMDY Naima., 2018, *le rôle de la maîtrise du lexique dans les productions écrites des élèves* (le cas de la 4AM). Thèse de Doctorat, tasdawit n Bgayet, Asb.78

**4.1.4. Iluyma n yinaw**

Yerza abeddel n tuddsa ney n tyessa n uđris yer tsekka-nniđen MD: *abeddel n uđris imsegzi s uđris afuklan, yezmer dayen ad yili s ubeddel n tmuyli n umeskar yer wudem-nniđen.*

**4.1.5. Asirew n uđris ( la matrice de texte)**

Iluyma yef usirew n uđris yerza leqdic yef tzemmar yemgaraden, ney tira n yiđrisen yemgaraden, tasekka-a terza sumata asnerni n tezmert n taywalt, anelmad i yesean iswi n usnerni n taywalt-is ilaq ad yelmed tisekkiwin n yiđrisen yemgaraden MD: *ad imeslay d wiyad, ad isuqqel ad ixeddem isaragen.*

**4.2. Iluyma n tenfalit**

**4.2.1. Iluyma n turart**

Iswi-s d turart s wawalen d unecreh, yesslaly-d timegleyt i yinelmaden yerza aqeqsar d tađđsa maca, yella deg-s ulmad n tutlayt MD: *almad s temseeraq, inzan.*

MD: *Dacu-tt, dacu-tt ?*

- *Ssuq yeemer, imdanen ula; ayrum itteww, times ula*

- *Ilul-d d netta, yuyal d nettat, yuyal d netta*

**4.2.2. Iluyma n tsekla**

Tasekka-a teccud yer uħric n tmedyazt, deg-s anelmad ad yissin d acu i d anya, tameyrut d tunetťiqin ad yelmed tunuyin n tsenukyest...MD:

*Bđu afyir amenzu d tunetťiqin :*

*Yeqqar Sliman Eazem, ad fell-as yeefu Rebbi:*

*Tagi d yiwet n leqeqsa*

*D ayen yedran, uwiy-d tbut*

*Zriy ad terwum tađsa*

*Yennuy urgaz d tmeťťut*

**4.2.3. Iluyma n usihrew (amplification)**

Terza asihrew n wawalen, deg-s anelmad ad yessiwed ad yessiyzef awal s tefyirt ney s uđris s unamek i icudden yur-s MD: tabadut n wawal.

*Tafsut d tasemhuyt, ttemyayen-d ijeđđigen tignewt teşfa, itij-is işerree*

**4.2.4. Iluyma n usenqes (réduction)**

Iluyma-a rzan anadi n yiknawen usdiden n wawalen ney n tmeqlawalt MD:

*Af-d deg uđris inemgalen n wawalen –a*

*Tanezzayt, ader, iruħ*

*Efk-d iknawen n wawalen-a*

*Urey, azref, tasredt*

**4.2.5. Iluyma n tkesrest (substitution)**

D awal uddis (ekkes+ err), d abeddel n wawalen s wawalen-nniđen deg tefyirt MD:

*Beddel awalen i yesean ajeriđ s daw s uknaw-is :*

*Yecna yal tadyant → iyenna yal tadyant*

*Isub d aksar → iħer d aksar*

**4.2.6. Iluyma n wakaz**

Yerza tifiñ n yiger n umawal, tagetnamka, asmeskel amawalan MD:

- *Af-d deg uđris iger n umawal n wawal : “azeħħa”*
- *Semres awal “tilelli” ara d-yili d agetnamkan.*

**Taggrayt**

Amawal d aferdis amezwaru i ulmad n tutlayt, d awalen imaynuten i ilmmed unelmad.

Anelmad simmal yettimyur ttimyurent tmussniwin-is yef umawal.

Iswi agejdan n umawal deg unnar n uselmed d asnerni n tutlayt, aya yettili-d s usemres n yinekmaren n uselmed (anekmar aseddasan, anekmar asnamkan, anekmar asatalan atg) d usbedded n tarrayin iwatan iwakken ad ssiwɗen yinelmaden ad snernin tizemmar-nsen. Rnu yer waya yessefk yef uselmad ad yessbed timsirin ara yeğgen inelmaden-is ad semhazen amawal-nsen, aya yettili-d s useqdec n yiluyma yemgaraden ara yessiwɗen anelmad ad yesbayer amawal-is.

Amawal d allal n ulmad n tutlayt, yes-s ara yesɛu taywalt wa ad yessiweɗ akken ilaq izen-is yer wiyad, yetteawan-it dayen ad yesɛu tamuɣli yef umaɗal d wayen i as-d-yezzin.

**Ahric 02:**  
**Aselmed s tezlit**

**Tazwart**

Deg yiseggasen-a ineggura, tizlit tettef adeg deg tesnalmudt n tutlayin imi allal-a yezmer ad yesnerni tizemmar n yinelmaden ama deg timawit ney deg tira.

Asentel n tezrawt-nney yewwi-d yef uselmed n umawal s ttawil n tezlit, ma nemmuqel yer udlisfus n unelmad ad d-naf tizlit tesean adeg am temsirin-nniđen, imi i t-sseqdacen yiselmaden i ulmad n wařas n yirmad, acku ttwalin-t d allal n ulmad s twuri yemgaraden, rnu d tagnit ur nnumen ara zerren-t yinelmaden s tuget, yef waya i aseqdec-is deg tneyrit yezmer ad d-yeglu s wařas n tmegleyt i unelmad iwakken ad yessenfli tizemmar-is.

Aħric-a wis sin, ad d-yawi yef tezlit deg uselmed syin akkin, ad nesbadu tezlit, ad d-nawi ameslay yef tagnatin n useqdec n tezlit deg tneyrit, akken ad d-nesken tixutert n tezlit deg uselmed, syin yur-s ad d-nebder kra n leqdicat i yemmugen yef tezlit deg unnar n uselmed. Ğer taggara ad nesken d acu i d-ibuyar n tezlit deg unnar n uselmed.

**1. Tabadut n tezlit**

Tizlit, d allal i yesseqdac uselmad deg tneyrit, ladya imi d ađris aħeqqani smentifen-tt yiselmaden d yinelmaden, acku d win yeqqnen yer tudert-sen n yal ass, rnu yer wanect-a allal-a yettawi-d timegleyt d teđfi deg ulmad, d wasmi isnalmudanen rran azal i uselmed n tezlit deg yięerbazen ladya leqdicat n CALVET J-L., d BOIRON M.,

Mi ara ad nmuqqel yer tadra n wawal tizlit deg tefransist ad d-naf yekka-d seg tlatinit ilmend n GAFFIOT Félix., « "chanson" d awal i d-yekkan seg tlatinit "cantonem" anamekis d tahuski»<sup>1</sup>. Ma nuyal-d yer tbadutin i as-yettunefken, ad d-naf ugtent gar-asant ad d-nebder:

Tabadut i d-nufa deg usegzawal n Le Petit Robert., Tizlit «D ađris s uřawan sumata yebđa d ifyar, d izli»<sup>2</sup>, ad d-negzu seg waya, tizlit d ađris i yebđan d iyar ney d iħricen sumata ttawin-t-id s ccna.

\*«Il semblerait que le terme « chanson » viendrait de l'ancien Français ou du latin cantionem, signifierait également "Incantation, charme"».

<sup>1</sup> GAFFIOT Félix., 1934, *Dictionnaire latin Française*, Hachette, Paris, Asb. 256

\*«La chanson est un texte mise en musique, souvent divisée en couplets et refrain».

<sup>2</sup> ROBERT Paul, REY Alain akked REY-DEBOVE Josette, 2014, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue Française*, Paris, Asb. 396

Ter CALVET Jean-Louis-Jean., yettwali tizlit «*D tawsit tulmist llan deg-s iferdisen n tesnilest d wayen yellan berra i tesnilest ttwaqnen gar-asen, ihi d asexleđ gar tesnilest d tmeyrut d wanya*»<sup>1</sup>.

Michelt Fugain., yenna-d tizlit «*D allal n usnulfu n ugdud*»<sup>2</sup>

Ilmend n Fugain, tizlit d allal i yessemras ugdud i usenfali n yiħulfan-is ama yef tayri ney ayen yettidir umdan deg tmetti.

Seg tbadutin i d-nebder, ad negzu, tizlit d yiwet n tewsit n uđris, tebđa d ifyar ttawin-tt-i d s ccna, rnu yer waya tla tixutert deg unnar n uselmed imi, atas n yiferdisen i icudden yur-s deg-sen iswiren n tesnilest ama d amawal, taseddast atg d wayen yellan berra i tutlayt md: *tameyrut, anya d tayect atg* syin akin, tizlit d allal i yessemras ugdud i usenfali n yiħulfan md: tizlatin n Maetub “*D idurar i d leamriw*” “*Kenza*”, d tezlatin n Yidir am “*Tagrawla, Ayrib, Cfiy...*”

## **2. Tignatin n useqdec n tezlit**

Ilmend n BOIRON M., «*Aseqdec n tezlit yettili-i d ilmend n krađ n tignatin-a tigejdantin: tiffin (asnulfu), tigzi d tenfalit*»<sup>3</sup> deg wayen i d-iteddun, ad d-nessisen yal tagnit.

### **2.1. Tiffin (découverte)**

Tagnit-a, terza timesilwt n tezlit i tikelt tamezwarut. Deg tazwara aselmad ur d-yettak ara ađris acku iswi-s inelmaden ad issinen uqbel tizlit-nni kan ad as-slen akken iwata, rnu seld timesliwet tamezwarut aselmad ur yessutur ara deg yinelmaden ad gzun yal awal. Deg tegni-a dayen, inelmaden zemren ad senfalin iħulfan-nsen, aselmad dayen yezmer ad d-imeslay yef yisway (ambiance) i d-tgellu tezlit, wa ad d-yefk tikti tagejdant yef usentel, wa ad d-imeslay yef yiferdisen n tezlit MD: *tameyrut, anya, tayect* atg, syin akkin ad d-yawi awal s tewzel yef

\*«C'est un genre spécifique dans lequel les éléments linguistiques et extralinguistiques sont étroitement liés et se combinent donc c'est un mélange de linguistique, de mélodique et de rythmique»

<sup>1</sup> Calvet J-L., 1980, *La chanson en classe de Français langue étrangère*, CLEINTE NATIONAL, Paris, asb 18  
\*«La chanson est un moyen d'expression d'un peuple ».

<sup>2</sup> MICHEL Fugain., 1995, *Semaines de la chanson*, Francofolies, asb 12

\*«Elle propose une approche de l'exploitation de la chanson en trois phases: découverte, compréhension et expression».

<sup>3</sup> BOIRON Michel., 2005, *Approches pédagogique de la chanson*, (consulté le 08/06/2021), Disponible sur le lien [https://www.tv5monde.com/TV5site/upload\\_image/app\\_ens/ens\\_doc/26\\_fichier\\_approcheshanson.pdf](https://www.tv5monde.com/TV5site/upload_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approcheshanson.pdf)



umaru d win i t-yecnan d usatal-s, yezmer dayen ad d-yawi tugna n uccennay, iswi n tegnit-a d aslali n tewnafit (curiosté) n yinelmaden.

### **2.2. Tigzi**

Deg tegnit-a ilaq ad tili tigzi n tezlit s telqey. Yezmer uselmad ad tt-iseqdec deg waṭas n yirmad: amawal, tajerrumt..., iwakken anelmad ad yegzu akken iwata asentel n tezlit ilaq ad as-yessel snat ney kraḍ n tikkal sin akkin, ad d-yefk uselmad kra n yisteqsiyen i cudden yer tesnilest am “ *tajerrumt, amawal, taseddast...* ” ney yer yidles am “ *ansayen, issey* ” atg. Seld ad yefreq idrisen, ad d-isegzi tinfaliyin ur yettwasnen ara, syin ad tili tyuri n uḍris s yur inelmaden s ugraw ney yiwen yiwen, mi ara kfun tayuri, aselmad ad ieeddi yer tesleḍt wa ad d-yefk isteqsiyen i yinelmaden md:

-Anwa i yecnan tizlit ?

-Melmi i tt-yecna ?

-Anwa ara d-yefken kra n yisalen yef ucennay ?

*Dacu i d asentel n tezlit ?*

Aselmad yezmer dayen ad isteḡsi i anwa i yettmeslay ucennay ? dacu i d iswi-s ? Sin akkin inelmaden ad d-fken tirirt s timawit ney s tira wa ad iserwes uselmad gar tririyin n yinelmaden, mi ara yekfu uselmad tasleḍt yezmer ad as-yefk iluḡma-nniḍen md: *wid n ufran, n useggem...*

Mi ara yekfu aya zemren yinelmaden ula d nutni ad d-cnun tizlit maca aya yettuḡal yer rray-nsen, deg-s ad lemden asusru rnu ad seun timegleyt.

### **2.3. Tanfalit**

Tagnit taneggarut n useqdec n tezlit tesēa tixutert yer Boiron Michel., acku, deg-s ad izer ma sawḍen yer yiswan i d-yebder deg tazwara n temsirt, iswi n tegnit-a d asiweḍ n unelmad ad yessenfali agbur n tezlit tin yur-s, anelmad ad d-yefk tamuḡli-s yef tezlit, ma teejba-s ney xati, ad yessumer azwel-nniḍen i uḍris. Iwkken anelmad ad as-yecfu i tezlit ad as-iḡes i tikelt-nniḍen ad yegzu ugar isalen n tezlit.

Ter taggara, ilaq aselmad ad ifak tizlit-is mi ara ad tekfu temsirt akken i d-yenna Mensdorf-Pouilly, «*Ulaç yir tizlit i yebdan ur tfuk*»<sup>1</sup>, anamek n waya, tizlit ur nekmil ara ur tesei ara anamek.

### **3. Ayyer i nesselmad s tezlit ?**

Am wakken i tesea tezlit adeg deg tmetti, ad tt-naf dayen tesea tamlilt meqqren deg uyerbaz, tettuseqdac am wallal n uselmed akked d ulmad.

Deg uyerbaz asemres-is ires yef waṭas n tmental, deg wayen i d-iteddun ad d-nessisen yal aferdis deg yiferdisen-a: timegleyt, idles, timektit d tesnilest.

#### **3.1. Timegleyt**

Tizlit tgellu-d s tmegleyt, tjebbed-d anelmad yer ulmad ladya imi isental i yef d-ttawi qqnen yer tudert n yal ass, md : seqdacen-*tt deg tegnatin n lfreh, i useddi n lweqt ney i usenfali n yihulfan*, ladya anelmad i yelhan deg lemer yettuṭal d amhulfan mi ara issel i wawalen n tezlit rnu yer waya, tamussni i lemden s yihulfan herzen-tent s telqey, reṣṣan deg wallay, d aya i yeḡḡan iselmaden smenyifen aselmed s tezlit, rnu yur-s d allal i uslali n tumert deg tneyrit iwakken inelmaden ad necrahen deg ulmad-n sen wa ad sgunfun deg temsirin i nnumen ywaren.

#### **3.2. Timektit**

Isnalmudanen ttnadin amek ara d-afen tarrayin i useḡhed n tmektit n unelmad syin akkin, sawden ad d-afen kra n yiberdan ilaqen, md : *Allus*, d tawil i usnerni n tmektit. Tizlit d allal asnalmudan i yesseḡhaden timektit, s wanya, tmeyrut d yizli tettaḡḡa anelmad ad iceffu war lebyi-s ladya ma tizlit-nni teqqen yer wayen i yettidir deg tmetti , ilmend n Vercollier d Paradis., «*Ttwalin almad s wanya d tmeyrut lemden timussniwin bihenfih(rapide) rnu, ad ttwaħrazent*»<sup>2</sup>.

\*«Il n'y a rien de pire qu'une chanson commencée et non terminée».

<sup>1</sup> MENDORFF-POUILLY Louis-Albert., 1996, *chants sons Français, dossier l'utilisation pédagogique de la chanson en classe de langue*, PRHA, asb.1

\*«Constatent que si on apprend avec le rythme, la mélodie et les rimes, l'acquisition des connaissances et plus rapide, plus profonde et plus durable».

<sup>2</sup> PARADIS S, VERCOLLIER G., 1838, *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : en document authentique optimal ?* (Consulté le 11/06/2021), *Disponible sur le lien*

<https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838>

Sumata anelmad, ismenyif ad ilmed s wudmawen yemgaraden ama s tmesliwet ney s tigawin atg iwakken ad isnerni timussniwin-is ad icfu fell-asent.

### **3.3. Tasnilest**

Tizlit tesea azal asnilsan ur nezmir ur d-nettmeslay ara fell-as, aya yettban-d deg usexdem-is deg waṭas n yirmad yemgaraden, acku nezmer ad tt-nessemres deg uselmed n temsirin ama d tajerrumt, tamsisliw, taseddast d umawal, deg uselmed n umawal, asemres n tezlit yetteawan, ad yekcem seshala yer wallay n unelmad. Rnu yer waya teslalay-d askasi deg tneyrit, aya akk yelha i tmektit.

Ilmend n LEVOVA Katrina., « *D tagnit yelhan i useqdec n ususru, ur ilaq ara ad nħettem kan i unelmad i tmesliwt n tezlit, maca yewwid as-nħettem ad tt-yeccnu* »<sup>1</sup>

Aya yebya ad d-yini, anelmad ma yessawed yeccna-d tizlit i yesla, ad yessiwed yer tezmert n usenfali s timawit s ususru yelhan. Aya yessegza-t-id MURFAY T., deg tebdert-a « *Myif ad teccnuḍ tutlayt i teshel wala ad t-meslayeḍ* »<sup>2</sup>, tikwal mi ara ad necnu tizlit yeshel fell-aney ad tt-neħfed wala ma neyyar-i tt am yiḍrisen-nniḍen.

### **3.4. Idles**

Aselmed n tutlayt ur yerzi ara kan ilugan n tjerrumt ney umuy n wawalen maca, almad-is yettili-d dayen s uselmed n tyerma d yidles d umezruy ...

Tizlit, tettwaħsab d tamesbayurt n yisental yal tikkelt yef wacu ara d-yawi ucennay, izmer ad isenfali iħulfan-is yef tmurt-is, tudert-is n yal ass, yef tsertit, amezruy atg.

S ttawil n tezlit, i yezmer unelmad ad yissin idelsan n tmettiyin-nniḍen d wansayen-nsen d umezruy-nsen d tmussni n tesreḍt i d-teḍfer yal timetti, yes-s dayen anelmad ad yessawed ad yissin kra n tenfaliyin tukrifin rnu ad is-ħebiber awalen yejlan MD *anzar*, d yiwen n wansay i xedmen leqbayel zik, iwakken ad ssutren deg rebbi ad d-yefk lehwa.

---

\*«Une bonne occasion de pratiquer la prononciation se propose si on ne fait pas aux apprenants seulement écouter la chanson, mais aussi si on leur fait chanter la chanson »

<sup>1</sup> LEVOVA. K., 2017, *Choix de la chanson française pour l'enseignement de FLE*, tazrawt n Magistère, Masarykova Univerzita, BRNO, Asb., 23

\*« Chanter la langue semble beaucoup plus facile que la parler »

<sup>2</sup> MURPHEY T., 1992, *Musique chanson*, New York, Université Oxford Presse, Asb. 162

Ilmend n katrina Levova., « *Tadfi n tezlit, tettawi yer tmussni n tumgist d wazalen n tmetti* »<sup>1</sup>, seg waya ad d-negzu timesliwet n tezlit tgellu-d s tadfi tin yer-s tessawađ yer tmussni n wumyiten n tmettiyin d wazalen i yezdin imdanen MD: *talsa, tiwizi, taddukli, tilelli...*

Aselmed n tezlit ur yuy ara amkan-is s sshala, ieedda-d yef wařas n talliyin aya yettbin-d deg leqdicat ara ad d-nessisen deg wayen i d-i teddun.

#### **4. Leqdicat i yemmugen yef uselmed s tezlit**

Aseqdec n tezlit deg tneyrit d tumant tamaynut deg uselmed n tutlayin, dya tawuri tamezwarut n tezlit ur telli ara i uselmed n tutlayin. Amezruy n n tmiđrant-a ieedda-a yef wařas n talliyin d wařas n leqdiat.

##### **4.1. Leqdic n DUMONT P d DEMOUGIN F**

«*Amezruy atrar n useqdec n tezlit deg unnar n uselmed iban-d s lmendad n DUMONT P d DEMOUGIN yer taggara n yiseggasen n 50 tasut tis 21*»<sup>2</sup>. Deg lawan-nni sseqqdacen ala tizlatin timensayin (Folklor) MD: «*Alouette, gentille Alouette...*» Almi d iseggasen n 60, yella-d ubeddel n tewsat n tezlit deg unnar n uselmed, seg tid n timawit yer tezlitan yuran am tin RERRAT Jean., «*La montagne*», BREL Jaque d BARBARA., maca aselmed n tezlit ur yelli ara ařas ubeddel deg-s ala aselmed-nni s yiđrisen yuran.

##### **4.2. Leqdic n CALVET Jean-Louis**

Deg yiseggasen n 80 yella-d umhaz deg uselmed n tezlit s leqdicat n CALVETJ-L., (1995-1989), s usuffey n udlis i d-ssasnen deg tesyunt « *Le français dans monde* », azwel n udlis-is « *La chanson dans la classe langue étrangère* ». Yes-s i tbeddel tmuyl n tezlit, d temlilt-is deg tneyrit, yesban-d deg-s tadfi i d-tgellu d txutert-is deg tesnilest, idles, tayerma d umezruy n kra n tmetti. Rnu yer waya, yemmeslay-d yef tekti n uselmed n tezlit s yiđrisen kan dakken ur d-tgellus kra i unelmad, aya yettban-d deg wawal-is mi i d-yenna tizlit « *Ur tlaq*

\*«Le plaisir de la chanson, consiste entre autre, en découverte des mythologies et des valeurs sociales».

<sup>1</sup> KATRINA LEVOVA., 2017, bdr. Ya, asb. 24

\*« L'histoire moderne de la chanson commence selon DUMONT et DEMOUGIN à la fin des années 50 du 21<sup>e</sup> siècle »

<sup>2</sup> DUMONT P DEMOUGIN F., 1999, cinéma et chanson pour enseigner le français autrement, Paris, CRDP Midi – Pyrénées Delagrave, Asb.121

*ara ad tili d ađris yuran kan yesean anya, tayect, ihulfan, awehhi d ususru, aya akk yesea azal d ameqqran i tegzi yelhan n wawalen »<sup>1</sup>*

Ilmend LEVOVA « *Azal n wanya d tmeyrut, d wallalen n uzawan, d tarrayt n ccna-s, d aya swaswa i d-jbedden anelmad* »<sup>2</sup> tettwali aselmed n tezlit s uđris kan ur icađ ara, yur-sen anelmad mi ara yelmed tizlit mačči ala ađris ara yettuħwağ, ilaq-as ad isel i tezlit, yef waya iqedcen yef txutert n wanya d tmeyrut d tarrayt n ccna, acku ttwalin daya ara d-ijebden anelmad deg tneyrit i ulmad n wařas n tyawsiwin.

### **4.3. Leqdic n BOIRON Michel**

BOIRON M., d yiwen gar wid dayen i yefkan azal i uselmed s tezlit, leqdic-is amezwaru i yemmugen yef usentel-a « *Approche pédagogiques de la chanson* » deg useggas 1997 ma d wis sin yeffey-d deg useggas 2001, azwel-is « *Chanson en classe de Français, mode d'emploi* ».

BOIRON yettwali aselmed n tutlayt ur iris ara kan yef yilugan n tjerrumt d umawal d yiluyma, maca, yessefk ad yili dayen s yiferdisen n usedhu d unecreħ. Tizlit tettwaħsab d aferdis agejdan seg yiferdisen-nni. Ilmend n Katrina Levova, « *Tizlit yer Boiron d allal yelhan i usnernin n tmussniwin-is, s unecreħ d wurar, tizlit tetteawan i usnulfu n kra n tyawsiwin* »<sup>3</sup>, syin akkin ad yeseu unelmad assay yelhan d tutlayt d tmuyli iwatan fell-as.

Amyaru-ya, imeslay-d dayen yef tixutert n usezdi gar tezlaitin timensayin d tatararin deg uselmed, annect-a yettbin-d deg tebdert-a « *Tizlatin i sqdacen s tuget d tizlatin timensayin acku, zdint akk timetti yef aya ur ilaq ara ad tent-rren yer rrif maca, ilaq dayen ad fken lwelha-n sen yer tezlaitin tatararin iwakken ad sidten tibuyert n ufares* »<sup>4</sup>

---

\*« La chanson ne doit pas être perçue comme un texte doté d'une mélodie. La voix, les émotions, les gestes, la prononciation, tout cela est important pour une bonne compréhension des mots »

<sup>1</sup> LEVOVA. K., 2017, *Choix de la chanson française pour l'enseignement de FLE*, tazrawt n Magistère, Masarykova Univerzita, BRNO, Asb.38

\*« L'importance de la mélodie, du rythme, du choix des instruments, de la manière de chanter, c'est exactement cela ce qui attire l'apprenant »

<sup>2</sup> LEVOVA. K., *kif ay*, Asb.19

\*« La chanson est un support idéal parce qu'elle permet aux apprenants d'approprier de nouvelles connaissances en s'amusant ».

<sup>3</sup> LEVOVA KATRINA., 2017, *Choix de la chanson Française pour l'enseignement de FLE*, tazrawt n Magister, Masarykova Univerzita, BRNO, Asb.50

\*« Il faut pas éviter ce patrimoine, mais il serait apte de choisir des chansons contemporaines pour prouver la diversité et la richesse de la production ».

<sup>4</sup> BOIRON Michel., 2012, *Chanson en classe de Français mode d'emploi*, sur le lien

<https://flebotseuana.files.wordpress.com/2014/03/chansons-en-classe-cavillam.pdf>

Consulté le (11/06/2021)

Ihi, seg wayen i d-yenna Boiron ad d-negzu, asexleđ gar tezlatin timensayin d tatarin aya i gellu-d s usbuey n umawal n unelmad, deg-s ad ilmed awalen iqburen d wid yejlan deg tezlatin timensayin ad yissin dayen amawal atrar seg tezlatin tatarin daya ad yeğgen afares ad yennerni.

Maca, deg useggas n 1999, yuđal-d Dumont Pierre d Demaugin s leqdic-nniđen yef tezlit i igan, azwel-is, « *Cinéma et chanson pour enseigner le Français* » sin-a n yimyura, xedmen leqdic d ucrik rnu yesea tixutert deg uselmed n tezlit acku Dumont d Demaugin xedmen umuy n umsektaya d wumuđ n yisfernen n ufran n tezlit. Aya ad t-id-nessegzi deg wayen i d-i teddun.

Imyura-a ttwalin tizlit, d tasuddest gar uzawan, ameslay d usezdi-ines d anect-a i d-ijebden imsefliden iwakken ad gzun tizlit akken iwata sin yer da, meslayen-d yef tezmert « *Ethnosocioculturelle* » d tamidrant i yesseqdec yakan Henri Boyer., « *Tanfalit-a terza tamuyli yef umađal d wayen ttammen yemdanen d tnalayt* »<sup>1</sup>, deg aya ad d-negzu tizlit d ttawil n ulmad n tmussniwin tidelsanin, d wazalen inemttiyeen seld aya, win-d awal yef yiwet n tyawsa tessea tixutert deg uselmed n tezlit, aselmad i ifernen tizlit ilmend n waram-is (gôut) inelmaden zemren ur sawađen ara ad seun tugna išeħħan yef tmetti-nsen ney izmer ur sent-eejjeb ara tezlit-nni ney ur fehmen ara mađi asentel i d-tewwi yef waya aselmad yewwi-d fell-as ad d-isumer tizlatin ilmend n waram n yinelmaden ilaq ad tili teqqen yer tumast d yidles-is ad tili tewwi-d yef wayen i yettidir deg tudert-is.

Dumont d Demougine., « *kfan awalen-nsen n taggara s usidet. Iswi agejdan n uselmad ad yerr tutlayt am wakken d ayla n unelmad* »<sup>2</sup>.

Ihi, seg waya yewwi-d yef uselmad ad yeħseb tutlayt d ayla n unelmad, ilaq ad yetcawar inelmaden dacu ara lemnden ney amek ara lemnden iwakken ad seun tađfi d tmegleyt deg ulmad-nsen.

---

\*«Cette expression comprend par exemple les mentalités, des croyances ou des vision du monde»

<sup>1</sup> BOYER H., 2003, *De l'autre coté discours. Recherche sur les représentation communautaire*, Paris, L'harmattan, Asb. 124

\*«Dumont et DEMOUGIN concluent avec l'affirmation que l'objet principal est de faire de la langue la propriété de ceux qui l'auront apprise»

<sup>2</sup> DEMOUGIN Françoise, DUMONT Pierre. , 1999, *Cinéma et chanson : pou enseigner le Français autrement*, DELAGRAVE CRDP MIDI-PYRENEES, TOULOUSE, Asb.193

**4.4. Leqdic n PARADIS d VERCOLLIER**

Deg useggas n 2010, yeffey-d yiwen n umagrad uran-t PARADIS d VERCOLLIER., 2010 sin-a sawden ad sufyen yiwen n umagrad azwel-is, «*La chanson contomporaine en classe FLE/FLS: Un document authentique optimal?*» deg-s sumren-d isfernen d imaynuten i ufran tezlit deg-s dayen beynen-d ayyer tizlit d arrat aħeqqani d akkay (optimal) acku, imi i srewsen tizlit yer usaru imyara-a ufan-d tizlit tesa assay d tewzel-is, maca imi i t-sarwes-sen d yidrisen-nniđen iħeqqaniyen am uymis, ufan-d tizlit d arrat imezgi ».<sup>1</sup>

PARADIS d VERCOLLIER., bđan tizlit ilmend n yisfernen-is yef: (tasnilest, tayerma, idles) yal yiwet deg-sent s twuri-s i yer wacu ara tessiweđ anelmad MD *tessawađ ad tesnerni tazmert tasnilsant, tadelsant md: anelmad ad yaweđ ad d-yaru tafyit ney ađris s wudem iwatan.*

Syin akkin, imi xedmen aserwes gar tezlit d warrat aħeqqani ufan-d tizlit, tezga iseqdac-itt unelmad ama deg uyerbaz ama deg tmetti.

Rnu yer waya imyura-a rran azal i uselmed n tezlit tatrart acku, teskaray-d iħulfan anect-a yettağğa anelmad ad d-imekti tiritin-is ney ayen i yelmed yakan ilmend n waya i smenyifen tizlatin tatrarin, taneggarut-a d allal i useqdec n yittaftaren n tutlayt yemgaraden ladya attaftar iseqdacen gar twaculin acku, ayen i d-ttawin deg tezlatin-nni dayen i tidiren yinelmaden deg tudert-nsen n yal ass.

ƒef waya, leqdicat akk i d-yefyen i uselmed s tezlit, ttuneħsaben d tisulal i yetteawanan ama d iselmaden ama d inelmaden, akken ad issinen amek i ilaq ad ttwasqedcen d tixutert-is deg usnerni n tzemmar n yinelmaden deg temsirin deg udlisfus.

**5. Tixutert n uselmed s tezlit**

Aseqdec n tezlit deg tneyrit iswi-s d aslali n tmegleyt d lebyi n yinelmaden i ulmad aya s ttawil n wurar d unecreħ. Deg tazwara aselmed n tezlit tawuri-s i useddi n lweqt maca deg yiseggasen-a ineggura tekcem yer unnar n uselmed deg yiswiren yemgaraden.

---

\*«Les auteurs résumant dans leur article les raisons pour lesquelles ils considèrent la chanson comme un document authentique optimal. En comparaison avec le film, les auteurs trouvent la chanson plus pertinente pour sa brièveté si on la compare avec autre document authentique, l'article de journaux, nous pouvons constater que la chanson est un document plus durable».

<sup>1</sup> PARADIS S, VERCOLLIER G., 2010, *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS : un document authentique optimal ? sur le lien* <http://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838> (Consulté le 11/06/2021).

Tizlit, d allal gar wallalen i yezmer uselmad ad yesselmed amawal, acku tebna yef wawalen n tutlayt ama d iqburen ney d imaynuten s tira ney s timawit, ma nemmuqel yer tezlatin timensayin aṭas n wawalen i yellan d iqburen ur ttwasnen ara tura aṭas dayen i yettnadin yef yinumak-nsen MD *tizlatin n AZEM Sliman, ZEROUKI akked EL HESSNAOUI* atg. Awalen mi ara ad truḥun seg tasut yer tayed seg tallit yer tayed s wanect-a i tesseḥbibir amawal rnu tesnarrayt tizemmar timawalanin n yinelmaden.

Tamiḍrant-a, d armud i yesseqdac uselmad deg tneyrit d allal i d-yeslawayen tanezzarit gar yinelmaden d uselmad, d ttawil i yessawaḍen yer tmussniwin yemgaraden MD *tamussni n yidles d umezruy, iseqdac-itt uselmad d allal n usenfali s timawit d tira*, iswi-s ur iris ara kan yef tmegleyt maca semrasen-tt deg waṭas n taḥulin ilmend n EĞİTİM Fakultesi., «*Tizlit tesnarrayt tizemmar n yinelmaden gar-aset ad d-nebder tasnilest, idles d tezmert n tmesliwet*»<sup>1</sup>. Ihi tizlit yes-s yezmer unelmad ad yessawed ad isnerni tizemmar-is deg uswir n tesnilest ama d taseddast ney d amawal. D allal i yesseqdac i usnerni n tizemmar tidelsanin d wassayen-is d yidelsan-nniḍen s waya ara yesu tamuḥli yef umaḍal, tasreḍt it-ttabae yal timetti d wayen i yettamen ugduḍ, ma nemmuqel yer uselmed n tezlit deg uswir amezwaru ad tt-naf tesa azal d ameqqran acku, teslaway-d taḍfi n ulmad n tutlayin tiberraniyin, ttuḥalen d imḥulfanen (sensible) s wanya d tmeḥrut n tezlit, s yiferdisen-a anelmad ad iceffu i wayen i yelmed rnu yur-s, ḥemlen iferdisen-nni n tezlit acku, ttwalin-tt am wakken d urar. syin akin dayen, ad yessawed ad yissin ad imeslay d usnefli n taywalt-is .

Tizlit tezmer ad tili d allal n waṭas n tyawsiwin ama i usenfali n wuguren n tmetti am tezlit i yecna Ayt Mengellet “*Lyerbera*” ney n tsertit am tezlatin n Metub Lwennas “*Ma d arṣas i ineqqen*”.

Aselmad ilaq ad ifareṣ tagnit n uselmed n tezlit iwakken ad tt-iseqdec deg temsirin i ixeddem ama deg tjerrumt, amawal d tigzi d tenfalit tira ney d timawit, ad yesselmed kra n tenfaliyin tukrifin, unuyen n tesnukeyst d tmeḥrut syin akin, ad isnerni tazmert tamsislant d tesnislant, s wawalen n tezlit i yezmer uselmad ad asen-iselmed kra n tmiḍranin MD *iniyen, izwilen, tafekka n umdan d tsemhuyn atg yezmer d aḥen ad tt-iseqdec i tterbiyya d usegmi MD lemqaḍra, lmeawna...*

---

\*«La chanson permet de développer de principe compétence chez les apprenants parmi lesquelles nous pouvons citer des capacités d'écoute».

<sup>1</sup> EĞİTİM Fakultesi., 2011, *L'exploitation de la chanson en classe de langue étrangère*, OMÜEĞİTİM FAKÜLTESİ, DERGİSİ asb. 147



**Taggrayt**

Tizlit tekcem s wudem iwatan deg unnar n uselmed, aya nezra-t seg yinadiyen i yemmugen fell-as d tmuyliwin yemgaraden yef usentel-a. Aselmad yesseqdac tizlit deg tneyrit ilmend n kra n tmental am i usernni n tzemmar tisnilsanin n unelmad, d tzemmar tidelsanin, aseghed n tmektit, talalit n tmegleyt. Iwakken inelmaden ad awden yer tzemmar-a ilaq aselmad ad d-ixeddi yef krađ n tagnatin-a n uselmed n tezlit: tiffin, tigzi d tenfalit d ayen i d-nessegza deg uħric-a.

S uħric-a ara nekfu ameslay yef wayen yellan d tizri, deg wayen i d-iteddun ad nekcem yer uħric wis krađ n tesnarrayt ideg ara d-nemmeslay yef tarrayin i nessegdec deg ugmar n yinefkan.

**Ahric:03 Tasnarrayt**

**Tazwart**

Aħric-a n tesnarrayt yerza asissen n yiferdisen iyef tbedd tezrawt-a. Deg tazwara, ad d-nemmeslay yef tmental n ufran n usentel d yiswi-s, ad yili dayen usissen n wannar ideg i nga tannant syin, ad d-nebder tifukas i nesseqdec i ugmar akked tarrayt n tesleđt.

**1. Assisen n usentel**

Asentel n tezrawt-a, ibedd yef *uselmed n umawal s ttawil n tezlit deg uswir wis sin ayerbaz alemmas*. Akken i d-nessegza yakan deg wayen yezrin.

Tizlit, tla tixutert deg unnar n uselmed imi d udem amaynut i seqdacen i uselmed n tutlayin rnu yer waya, tizlit d allal s ara yesnerni unelmad tizemmar-is yemgaraden gar-ament tizemmar timawalanin, armud-a d win i nefren i uselmed s tezlit imi aferdis-a d ttawil i usenfli n tutlayt n unelmad rnu, ulac ađas n leqdicat i yemmugen fell-as deg uselmed n tutlayt n tmaziyt deg tađult n tesnalmudt, dya d aya iy-yeđđan ad nerr lwelha-nney yer uselmed n umawal s ttawil n tezlit.

**2. Iswi n umahil**

Almad n tutlayt iress yer usnerni n wađas n tzemmar, gar-ament amawal. Armud-a yettuneđsab d allal n ulmad d uselmed n tutlayin tiberraniyin ney tiyemmatin, ilmend n waya i nerra lwelha-nney yer-s iwakken ad nessidet ma aselmed n umawal s ttawil n tezlit yessawad inelmaden ad snernin tizemmar-nsen timawalanin.

**3. Annar**

Tirmit-nney nga-tt deg uyerbaz wis sin *Farbi Salah* deg tmenadđ n Cemmini, nefren ayerbaz-a ilmend n snat n tmental tamezwarut, acku d adeg i nessen akken iwata tis snat, imi tuget n yiselmaden ugin ad seqdecen tizlit ilmend n wađan n “Corona” rnu drus n wakud iyyaren yinelmaden maca taselmadt-a tefka-yay-d tagnit iwakken ad nesselmed tizlit i yinelmaden.

Nefren aswir wis sin acku, tizlit tla deg wahil-nsen deg usenfar n tmeddurt n umdan dya yesea assay d tezlit imi deg-s yella anda ara ad d-meslayen yef ucennay “Yidir”.

**4. Tifukas n ugmar**

Iwakken ad nessawedđ ad d-negmer inefkan ara ay-yawin yer tririt yef usteqsi agejdan d usidet n turda i d-nessumer deg tazwara, nesseqdec tarrayt n unadi s tigawt i temsirt n tezlit syin akkin, nga tasleđt i yifuras n yinelmaden.

**4.1. Anadi s tigawt**

Anadi s tigawt deg tneyrit d tarrayt tusridt i ugmar n yinefkan, Gaspard Claude., yesbadu-tt-i d « *D yiwet gar tarrayin n tesledt seqdacen-tt dayen i ugmar n yinefkan deg kra n tegmi, d tafakust n unadi i d-yessuturen ad yili wassay gar wannar d tilawt, iswi n tarrayt-a d tamussni n wamek ara d-nesken ayen i nesra ney ugur syin akin, ad nessiwed yer tririt n usteqsi agejdan s yinadiyan d ikmamen*»<sup>1</sup>

Tarrayt-a, tettwaseqdac i tesledt n yinefkan n tezrawt maca, semrasen-tt dayen i ugmar n wammud, iswi-s d assiwed yer tifra n kra n wugur, yer taggara ad nessidet turda i d-nessumer.

Ter MAHAJAN Nidhi., «*Anadi-tigawt d tarrayt n unadi i ilaqen s waṭas i uselmed n tutlayin acku, tutlayt tesa assay d leqdicat inemttiye, ihi, s tarrayt-a i d-yettili ulmad n tutlayt d wayen icudden yer tmetti*». <sup>2</sup>.

Anadi s tigawt d tarrayt i nesseqdec i ugmar n yinefkan d yisallen yef tezlit i nesselmed i yinelmaden “*Lefhama*”.

**4.1.1. Assisen n temsirt ( Tizlit)**

Tamsirt i nga tbedd yef tezlit n uccennay Yidir “*Lefhama*”, i d-yettmeslayen yef yizerfan n umdan d tlelli.

**4.1.2. Tifert n temsirt i nga yef tezlit**

Akken ad neg anadi s tigawt, yessefk ad d-tili temsirt, nesbed-d yiwet nebḍa-tt yef ukuz n yiħricen, yal aħric s yiswi-s.

Deg tazwara n temsirt nessewjed-d allalen i wulmen tamsirt-a n tezlit “ *Lefhama*” n uccennay Yidir, gar wallalen-a ad d-nebder allalen n uḍawan llan-d i tmesliwt n tezlit, Amsiwel deg-s ara ad d-neseeddi tizlit, akked tfelwit iwakken ad d-naru awallen ur gzin ara

\*«C'est une technique de recherche qui vous demande de rester en contact avec le terrain et la réalité, l'objectif de cette démarche est d'apprendre à identifier des besoins ou problèmes, il faut d'abord trouver des solutions aux problèmes après avoir fait des recherches concrètes».

<sup>1</sup> GASSPARD Claude., 2020, (consulté le 03/02/2020), Disponible sue le lien <https://www.scribbr.fr>

\*«La recherche action en tant que méthodologie de recherche, et plus adapté au sujet de la didactique des langues. Comme les langues sont attachées intégralement aux pratiques sociales et langagières c'est ainsi que la didactique des langues at aussi une pratique sociale».

<sup>2</sup> MAHAJAN Nidhi., 2018, *L'apprentissage du Français langue étrangère par le biais des chansons Française aux Hindi phones : analyse et propositions*, tazrawt n Doctorat, université Paul Valéry MONTPELLIER III, Asb. 233

yinelmaden, rnu yur-sen, tifret anda i nura deg-s aħris n tezlit akken ad tafren deg-s yinelmaden rnu ad waln tira n wawalen n tezlit.

Ayen yerzan aħric amezwaru, llan deg-s yisteqsiyen yef wayen i as-d-yezzin i uħris am tiffin n uzwel n uħris, anwa i tt-yeccnan, melmi i tt-yeccna atg. Iswi n uħric-a yella-d iwakken inelmaden ad issinen tayessa n uħris.

Deg uħric wis sin, d ayen yerzan tigzi n uħris, aya yella-d s s usegzi n wawalen ur ssawħen ara yinelmaden ad ten-gzun akken iwata MD *Acbali, akufi, agdud ...* Rnu yer-sen asegzi n yifyar d tseddarin n uħris d tesledt-nsen, syin akkin, d isteqsiyen icudden yef tegzi n uħris, anect-a yella-d s udiwenni d yinelmaden. Iswi-s, inelmaden ad ssawħen yer tmussni n waħas n wawalen d wamek ara ad d-ssuksen tiririyin yerzan tigzi n uħris.

Aħric wis kraħ, yerza tagnit n usenfali, inelmaden ad ttaken tiririyin i yisteqsiyen i wakken ad ssiwħen yer tsemliit. Isteqsiyen-a cudden yer uħris MD *yef wacu i d-yettmeslay uħris? D acu i yebya ad d-yini uccennay deg tseddart tis sħis? Asummer n uzwel-nniden i uħris?* Atg. Aħric-a iswi-s, d assiweħ n yinelmaden ad d-afen tikti tamatut yef wacu i d-yettmeslay uħris, rnu ad gzun d acu i d izen i yebya ad ay-yessiweħ uccennay deg tezlit-is.

Ma d aħric wis ukuz, inelmaden ad eiwden i tmesliwt n tezlit i tikkelt taneggarut. Iswi-s inelmaden ad rnun ad smuzegten i wawalen n tezlit ad tt-gzun akken ilaq.

**Asenfar 02:** Ad d-alsey tameddurt n umdan, rnu ad t-id-gelmey.

**Tagzemt 01:** Ad d-alsey tameddurt n umdan.

**Armud:** Asefru+ Amawal.

**Tamsirt:** tizlit n “Yidir” “Lefhama”

**Allalen:** Aħris, tizlit, tafelwit, allalen n uzawan.

**Iswan:**

- Ad yakez anamek d wanaw n uħris.
- Ad yelmed awalen imaynuten.

<b>Tizza</b>	<b>Iwellihen</b>	<b>Askazal</b>
<b>Aseṭwi</b>	<p>-Ma nemuqqel yer tyessa n uḍris d acu it-walam deg-s ?</p> <p>-Dacu it-isemgirden d yiḍrisen-nniḍen ?</p> <p>-Amek is-neqqar i wanaw n uḍris-a ?</p> <p>-Dacu i d amgired gar tesrit d usefru ?</p>	<p>-Aḍris-a temgarad tyessa-s yef wiyad.</p> <p>-Aḍris-a yebḍa d ifyar.</p> <p>-Aḍris-a d asefru.</p> <p>-Asefru yebḍa d ifyar, ma d tasrit truḥ d tiseddarin yal yiwet deg-sent tesḍa assay d tayed.</p>
<b>Tafada</b>	<p>Ihi tamsirt n wass-a ad tili d tizlit n ucennay “Yidir” “Lefhama” ttrajuy deg-wen ad tegzum anamek n uḍris d wanaw-is syin akkin ad tlemdem awalen ur tessinem ara</p>	<p>Adiwenni d yinelmaden</p>
<b>Tizzi 01</b>	<p><b>Tagnit n tazwara : iferdisen iziḍrisanen</b></p> <p>-Dacu i d azwel n uḍris-a ?</p> <p>-Anwa i yecnan tizlit-a ?</p> <p>-Anwa i yesḍan kra n tektiwin yef yidir ?</p> <p>-Melmi itt-yecna ?</p> <p>-Aḥal n tseddarin i tesḍa tezlit-a ?</p> <p>-Ilmend n uzwel n uḍris yef wacu i yezmer ad d-yawi ameslay ?</p>	<p>-Azwel n uḍris, “lefhama”.</p> <p>-Tizlit-a yecna-tt “Yidir”</p> <p>-Yidir, d acennay, d ameskar isem-is aḥeqqani Hamid Cheriet, ilul deg useggas 1945 At yenni yemmut deg useggas 2020.</p> <p>-Yecna-tt deg useggas n 1973</p> <p>-Tizlit-a tesḍa ṭam (08) n tseddarin .</p> <p>-Turdiwin n yinelmaden Tiḥri n ugdud, lefhama.</p>

<p><b>Tizzi 02</b></p>	<p>Timesliwet n tezlit+ tayuri tасusamt. -Asegzi n wawalen.</p> <p>-Deg tсeddart tamezwarut imeslay-d yef kra n yizerfan n umdan bedrem-ten-i d?</p> <p>-Dacu i yessutur ugdud deg tсeddart tis snat?</p> <p>-Dacu ira umedyaz ad t-i d-yini ? “xedmey akal n lejdud”?</p> <p>-Deg tezlit-a acennay yenna-d “ Akufi akked ucbaи azekka ad zemmen fell-i”, Ayyer ad zemmen fell-as?</p> <p>-Dacu i d-yettawin tilelli deg tсeddart tis sdis(06) ?</p>	<p>- Acbaи: d lhila ggaren deg-s z Zit.</p> <p>Akufi: d lhila ggaren deg-s nneema.</p> <p>Ad zemmen : ad ĥasben.</p> <p>Tidiwin-iw: leetab-iw.</p> <p>-Tadukkli, lefhama, lħerma, tilelli.</p> <p>-Yessutur ad as-d-fken amur-is.</p> <p>-Amedyaz ira ad t-i d-yini , aħas i yeħħureb yef tmurt-is mgal aedaw arumi ney iseбbel tarwiħt-is fell-as.</p> <p>-Akufi d ucbaи d tbut i wayen yexdem yef wakal n tmurt-is. Ihi, Ad t-zemmen ma inekker leetab-is.</p> <p>-Tilelli tettawi-tt-id tdukkli, ma agdud dukklen gar-asen tfen afus deg ufus ad sufyen acengu (aedaw) d aya i d-yettawin tilelli.</p>
<p><b>Tizzi 03</b></p>	<p><b>Tagnit n usemlil</b></p> <p>-Tef wacu i d-yettmeslay udris-a ?</p> <p>-Anwa ara ad yessumren azwel-nniđen i udris?</p>	<p>-Amedyaz i t-meslay-d yef yizerfan n ugdud i yettwaksen s yur aedaw arumi.</p> <p>-Agdud, izerfan n umdan,</p>

	<p>-Dacu i d-twalam deg tezlit-a, teejba-awen ney ala, dacu i d-seffaydem deg-s</p>	<p>asmekti n tumast, yilelli.                      -Teejb-aḡ.                      -Nelmed-d deg-s dacu i d-izerfan n umdan.                      Nelmed-d deg-s dayen atas n wawalen ur nessin ara.</p>
<p><b>Tizzi 04</b></p>	<p><b>Timesliwt n tezlit i tikkelt-nniḡen.</b>  <b>Tayuri n uselmad.</b>  <b>Inelmaden ad cnun tizlit ney s tyuri.</b></p>	

**Tafelwit 01: Assisen n temsirt n tezlit**

**4.2. Ifuras n yinelmaden**

Tafakust tis snat d tin i nesseqdec i ugmar d ifuras n yinelmaden i d-nessumer yer taggara n temsirt i nexdem yef tezlit, iwakken ad nzer ma nessawed yer yiswan n temsirt.

Aħric wis sin n tesleḡt, d tasleḡt n yiluyma, ad aḡ-eiwnen ad nessemed inefkan n tarrayt tamezwarut, akken dayen ad d-nerr yef turda i d-nefka deg leqdic-a, acku deg-s i aḡ-tettunefk tegnit akken ad neskazel timussniwin n yinelmaden yef temsirt-nney, imi deg-sen i yezmer unelmad ad yesnes ayen i d-yukez deg temsirt-nni. Ihi, nessumer-d sḡis n yiluyma, yal alaymu yesea iswi.

**4.2.1. Assisen n yiluyma**

Deg tegnit n uselmed-almad, iluyma d wid i d-yettwasumren deg udlifus ney d aselmad i ten-d-ixedmen, iluyma i nga deg tneyrit d wid n umawal, iswi-nsen d asiwed n yinelmaden ad snernin tizemmar-nsen timawalanin, iluyma i d-nessumer d wi:

**4.2.1.1. Iluyma n ufran n tririt yelhan**



Deg urmud amezwaru, nessumer-d awalen deg tezlit, nessuter deg yinelmaden ad fernen tiririt yelhan, iswi-s, d asnerni n timawit d tira n yinelmaden acku d wi i yettawin yer unerni n umawal-nsen rnu yer waya yes-sen i yezmer ad ten-reşşin deg wallay-nsen.

- Fren tiririt yelhan ilmend n unamek n wawalen-a:
  - *Akufi:*
    - *D lhila ggaren deg-s nneema*
    - *D lhila ggaren deg-s zzit*
    - *D lhila ggaren deg-s aman*
  - *Ad zemmen:*
    - *Ad nyen*
    - *Ad hasben*
    - *Ad nekren*
  - *Tidiwin:*
    - *Lestab*
    - *Tajmaet*
    - *Lasel*
  - *Acbali*
    - *D lhila ggaren deg-s awren*
    - *D lhila ggaren deg-s zzit*
    - *D lhila ggaren deg-s isyaren*

**4.2.1.2. Iluyma n tuqqna**

Alaymu-a yerza tanmegla, nefka-d krađ n wawalen i yellan deg tezlit, inelmaden ad qqnen gar wawal d unemgal-is, iswi-s, anelmad ad yessaweđ ad yissin anemgal n wawal d wassayen i yettilin gar-asen.

- Yal awal qqen-it s tnessaft ilmend n unemgal-is:

<i>Awal</i>	<i>Anemgal-is</i>
<i>Tadukkli</i>	<i>Lear</i>
<i>Lħerma</i>	<i>Beđtu</i>
<i>Tiyri</i>	<i>Tasusmi</i>

**4.2.1.3. Iluyma n usenqes**

Tawuri-s d anadi n yiknawen n wawalen iswi-s, anelmad ad yissin talɣiwin yemgaraden n wawal maca, ad ilin zdin deg unamek.

- Af-d iknawen n wawalen-a:

- *Agdud* =
- *Amur* =
- *Afud* =
- *Yuklal* =

**4.2.1.4. Iluyma n wakaz**

Iluyma-a, rzan tiffin n tegtnamka ney inumak yemgaraden n wawal rnu yer waya, lan yiluyma icudden yer yiger n umawal, ţenf-a zdin d tsekka n wakaz iswi-s, d tamussni n unamek n uđris d yinumak-nniđen i icudden yer wawal-nni. Iger n umawal yetteawan anelmad ad ygzu tikti n uđris.

Deg tsekka-a nessumer-d sin n yiluyma, amezwaru d tagetnamka wis sin d iger n umawal.

- Alaymu:01

- *Semres awal “Akal” ideg ara d-yili d agetnamkan.*

-Alaymu: 02

- *Efk-d (04) n wawalen i icudden yer wawal agdud seg uđris ney s yur-wen:*

**4.2.1.5. Iluyma n usihrew:**

Rzan asihrew n wawal iswi-s, d tamussni n talɣiwin d yinumak yemgaraden n wawal.

- Suddem-d ismawen n umeskar d wid n tigawt seg wawalen-a:

<i>Awal</i>	<i>Isem n tigawt</i>	<i>Isem n umeskar</i>
<i>-Xedmey</i>		
<i>-Yura</i>		
<i>-Tamedyazt</i>		
<i>-Tadukkli</i>		

## 5. Tarrayin n tesleđt

Iwakken ad nessawed yer tesleđt n yinefkan i d-negmer, ad d-nerr yef usteqsi agejdan nebđa ixef n tesleđt yef sin n yihricen, amenzu d win ad d-yawin yef tesleđt n yinefkan, ma d aħric wis sin d tasleđt n yiluyma, syin akkin yal yiwen deg-sen s tarrayt n tesleđt-is, aħric amezwaru yerza tarrayt n unadi s tigawt, aħric wis sin yebđa yef snat n tesleđt, tasmaktant d tyarant.

### 5.1. Tarrayt n tesleđt n yinefkan n unadi s tigawt

Nga anadi s tigawt deg tneyrit acku d tarrayt-a i ay-yeğgan nwala srid s timmad-nney ayen i d-yedran deg tneyrit ama seg tama n tikkin n yinelmaden deg tneyrit ama d tikli-nsen.

Anadi s tigawt nga-t s useqdec n tferret tasensegmit, deg-s nessumer-d 4 n tgnatin tiffin, tigzi d tenfalit d tmesliwet n tezlit aya yella-d ilmend n tgnatin i d-summer Boiron M., yef uselmed s tezlit.

### 5.2. Tarrayt n tesleđt n tiririyin n yinelmaden yef yiluyma

Mi ssawden yinelmaden rran-d yef yiluyma, ad d-negmer tiririyin-nsen, deg tazwara ad asent-neg “tasleđt tasmektant”. Tasleđt-a « *Yes-s i nezmer ad d-nessidet tidet ney ad att-nebđu. Tiririyin-is ttilent-d s wuđunen ( addaden)* »<sup>1</sup>. syin akkin ad d-nessegzi igemmađ-is s tesleđt “Tayarant”, tafakust-a « *Tettkalay yef uglam d usegzi. Tettak-d tiririyin s wawalen* »<sup>2</sup>.

I useyti n tfertin n yinelmaden, nga:

- an : anelmad
- tnqt : taneqqiđt

## Taggrayt

\* «Permet de prouver ou demantre des faits. Les résultats son exprimés en chiffres (statistique)»

<sup>1</sup> GASPARD Claude., 2020, Disponible sue le lien <https://www.scribbr.fr> (consulté le 07/07/2021).

\*« Est descriptives et se concentre sur des interprétations. Les résultats sont exprimés avec des mots»

<sup>2</sup> GASPARD Claude., 2020, Disponible sue le lien <https://www.scribbr.fr> (consulté le 07/07/2021).

## **Ixef 01: Tizri d tesnarrayt**

## **Aħric 03: Tasnarrayt**

Iwakken ad yili leqdic usnan, yewwi-d ad tili tesnarrayt s ara tbedd tezrawt, deg tazwara n uħric-a nessasen-d asentel n umahil d yiswi-s d usissen n wannar , nemmeslay-d yef tarrayin n ugmar rnu yer waya, nessasen-d timsirin i nga, tamsirt n umawal d temsirt n tezlit, taneggarut-a yella-d ussisen-is dixel n tafelwit imi i nekfa aya, needda yer usissen n yiluyma d yiswan-nen. yer taggara newwi-d awal yef tarrayin n tesleđt n yinefkan ara ay-yawin yer tririt n usteqsi agejdan.

**Ixef II**

**Tasleđt n yinefkan**

## **Tazwart**

Ixef-a d tasleđt, yebđa yef sin n yiħricen, amezwaru yerza tasleđt n yinefkan n tezlit deg-s ad d-nessisen tasleđt n unadi s tigawt i nga deg tneyrit yef tezlit n ucennay Yidir “lefhama”deg uyerbaz alemmas aswir wis sin yes-s ara d-nesken tikli n temsirt.

Ma d aħric wis sin yerza tasleđt n tririyin n yinelmaden yef yiluyma n umawal deg-s, ad neg tasleđt tayarant d tesleđt tasmektant iwakken ad d-nerr yef usteqsi n tezrawt akked usidet n turda.

**Ahric 01:**  
**Tasleđt n yinefkan n**  
**tezlit**

**Tazwart**

Deg uħric-a amezwaru, d tasleđt n unadi s tigawt i nga deg tneyrit yef tezlit “*Lefhama*” n ucennay Yidir.

Tarrayt-a d allal yes-s ara d-negmer isallen yef tikli n temsirt i d-yewwin yef tezlit n Yidir.

Anadi s tigawt i nga ibedd yef krađ n tagnatin ilmend n BOIRON M., akken i tent-id-isegza deg uħric n teđri: tagnit tamezwarut (Tifin), tagnit tis snat ( Tigzi) d tagnit tis krađ ( Tanfalit).

Maca, deg leqdic-nney nerna-d tizzi tis ukuz deg-s i nesseqdec timesliwt n tezlit i tikkelt taneggarut d tyuri n yinelmaden.

Tignatin-a ara iəawnen akken ad nwali aseddu n temsirt-a deg tneyrit. S yigemmađ n tesleđt-a, ad nessiweđ ad d-nerr yef usteqsi agejdan, d aya ara nzer deg wayen i d-i teddun.

**1. Tasleđt n tagnatin n temsirt i d-yellan s tezlit (lefhama)****1.2. *Tagnit send tamsirt***

Deg tagnit-a nefka ađris n tezlit i yinelmaden deg tferrawin, iwakken ad seun tikti yef wacu ara tili temsirt, rnu newwi-d allalen ideg ara ad d-nesseđdi tizlit iwakken ad as-smuzegten nessexdem allalen n użawan akked umudim. Inelmaden bđan ttmuqulen deg wallalen imaynuten i yellan sdat-nsen, qqimen tmeslayen akk gar-asen s lferħ, seg waya gzan tamsirt ad tili d tizlit syin akkin, seknen-d lebyi-nsen i tmesliwt s tsusmi d urkad aya yemmal-d inelmaden heyyan iman-nsen ad idiren tagnit tamaynut deg tneyrit imi ur nummen ara twalin-tt uqbel, yas akken llan kra deg-sen tađssan, llan wid i yettmeslayen, maca ur neđri ara ma d asehı ney d astehzi ney teejeb-asen tagnit-nni. Iswi n tagnit-a d assiweđ n yinelmaden yer tmussni tamatut n temsirt.

Deg tazwara nefka-d kra n yisteqsiyen yerzan taýessa n uđris n tezlit iswi-nsen d asiweđ n yinelmaden ad issinen tudssa n tezlit, gar yisteqsiyen i d-nefka d wi:

Asteqsi amezwaru: *Ma nmuqqel yer tyessa n uđris-a d acu i twalam deg-s ?*

Iswi n usteqsi-a, d tamussni n tyessa n usefru, mi i d-nefka asteqsi-a inelmaden rran-d akka:

*Ađris-a temgarad tyessa-s yef wiyad*



Ilmend n tririt nufa-d inelmaden seān tikti yef tuddsa n tezlit acku d tin iwalan yakan deg yidrisen iyrān deg temsirin yezrin.

Ayen yerza asteqsi wis sin: *D acu i t-yessemgiriden d yidrisen-nniđen ?*

Asteqsi-a nessumer-it-i d iwakken ad nwali inelmaden ma semgiriden gar usefru d tesrit

Inelmaden gzan, acku walan uqbel taḡessa n usefru, aya yettbin-d deg tririyin-nsen: *ađris-a yebđa d ifyar*, maca kra deg-sen ur d-rrin ara fell-as yezmer ur cfin ara yef tuddsa-s.

Asteqsi wis krađ : *D acu-t wanaw n uđris-a ?*

Yella-d usteqsi-a iwakken anelmad ad yissin sumata amek i d-yettili usefru.

Deg usteqsi-a inelmaden rran-d fell-as imi d ayen i yettwalin deg yal tagzemt. Tririt-nsen d ta: *anaw n uđris d asefru*

Asteqsi wis ukuz: *dacu i d amgired gar tesrit d usefru ?*

Iswi n usteqsi-a inelmaden ad semgiriden gar tyessa n usefru d tyessa n tesrit, syin akkin inelmaden rran-d akken iwata yef usteqsi s tenfaliyin yemgaraden acku zgan ttawalin-tt deg tutlayt n tmaziyt ney deg tutlayin-nniđen (taerabt, tafransist ), gar tririyin-a:

- *Tasrit tesseā tiseddarin ma d asefru ur yesei ara*

- *Asefru iruħ d ifyar ma d tasrit d ađris yeseā tiseddarin*

Ilmend n tririyin i d-fkan yinelmaden yef yisteqsiyen nufa-d, seān aṡas n tmussniwin deg wayen yerzan tuddsa n uđris acku d ayen walan yakan deg temsirin yezrin.

### **1.2. Tagnit tamezwarut (tifiñ)**

Tagnit-a tamezwarut terza iferdisen iziđrisanen, deg-s nefka-d isteqsiyen yef wayen i as-d-yezziñ i uđris am uybalu, azwel, amđan n tseddarin atg, iswi n tegnit-a, inelmaden ad gzun iferdisen-a.

Deg tazwara nefka-d asteqsi-a i yinelmaden: *dacu i d azwel n uđris ?*akken ad yeseu tikti yef uđris

Ilmend n tririyin n yinelmaden yef usteqsi-a nufa-d gzant akk. Acku yura yer tazwara n uđris. *Inelmaden akken ma llan nnan-d: lefhama.*

Syin akkin, needda yer usteqsi wis sin: *Anwa i yecnan tizlit ?* iswi n usteqsi-a, inelmaden ad zren anwa i yecnan tizlit.

S wakka inelmaden fkan-d tiririt akka: *D Yidir*, tiririt-nsen tekmeł acku, walan-t deg uybalu.

Asteqsi-nney wis krađ d wa: *Anwa deg-wen i yesean tikiwin fell-as?* Deg usteqsi-a, nra ad nwali ma seān yinelmaden kra n tektiwin yef Yidir.

Tiririt n yinelmaden mgaradent gar tid yelhan, MD *Yidir d acennay, yettyeni s teqbaylit ney s tefransist, isem-is nesseħ Chariet Hamid yemmut deg useggas 2020*. Ssawđen yer tririt-a acku yezmer nudan fell-as yakan. Ma d tiriryin ixussen MD *Yidir d accennay. runu d amejjay, yemmut deg useggas n 2019*. Inelmaden-a ur seān aṭas n tektiwin fell-as.

Asteqsi i d-nefka deg tegnit-a d wa: *Muqlet tafert-nni gar yifasen-nwen tinim-d melmi i yecna tizlit-a?* Aya yella-d iwakken ad issinen melmi i yecna tizlit-a.

Inelmaden akken ma llan ufan-d tiririt, nnan-d: *Yecna-tt deg useggas 1973*. Rran-d yef usteqsi-a acku, d ayen yellan deg uybalu.

Seld aya yella-d usteqsi wis ukuz: *Afem-d aḥal n tseddarin i tesēa tezlit-a?* Iswi-s ad zren aḥal n tseddarin i tla tezlit-a, rnu ad gzun dakken yal tizlit s umḍan n tseddarin.

Tiririt n yinelmaden tella-d akka: *Tizlit tesēa ṣa (07) n tseddarin*. Yeshel fell-āsen ad d-rren yef usteqsi-a acku d ayen yellan gar yifassen-sen.

Asteqsi wis semmus: *Muqel-t azwel n uđris, inim-d yef wacu i yezmer ad d-yawi ameslay?* Iswi n waya, d tamussni n usentel i d-tewwi tezli.

Inelmaden fkan-d aṭas n turdiwin i seħħan, acku tizlit-a slan-as yakan rnu gzan yef wacu i d-tettmeslay. D tiririyin-a i d-ssumren:

- *Anekcum n uedaw arumi.*
- *Fefugdud Azzayri.*
- *I tt-meslay-d yef tegrawla.*

Ilmend n waya, nezmer ad d-nini inelmaden ssawđen ad gzun dācu i d iferdisen iziđrisanen.

### **1.3.Tagnit tis snat ( tigzi)**

Tegnit-a terza agbur n tezlit, deg-s nefka-d isteqsien i yeqnen yer tezlit, iswi-is inelmaden ad gzun asentel amatu n tezlit.

Deg tazwara, necceel-d allalen n uzawan i tmesliwt n tezlit inelmaden sellen-as s urkad d tsusmi ƣas ulama deg tazwara tađsan maca syin akkin, smuzguten rnu ttafaren deg uđris i asen-nefka iwakken ad gzun akken iwata tikti n uđris, mi kfan timesliwt n tezlit neđda yer usegzi n wawalen ur fhimen ara, am:

- *Acbali: D lhila ggaren deg-s zik zzit.*
- *Akufi: D lhila ggren deg-s zik nneema.*
- *Ad zemmen: ad ħasben*
- *Tidiwin: leetab*
- *Tiyri: Ayen suturen.*

Mi i d-nessegza awalen n tezlit, nefka-d isteƣsiyen-a, iwakken ad gzun akken iwata yef wacu i d-yetmeslay uđris.

Ʀer tazwara, nefka-d asteƣsi-a: *Deg tseddart tamezwarut amyaru imeslay-d yef kra n yizerfan n umdan, bedrem-ten-i d ? iswi-s, inelmaden ad zren d acu-ten yizerfan-a.*

Inelmaden fkan-d tiriyin akka: *Tilelli, tadukkli, lħerma, lefhama.* Yemmal-d waya gzan aniwi i d izerfan i d-yebder uccennay deg tezlit.

Asteƣsi wis sin: *D acu i yessutur ugdud deg tseddart tis snat ? Anect-a yella-d iwakken inelmaden ad ilin d ifulmanen deg yinadiyen-nsen, ilmend n wayen i d-nenna deg uħric n teƣri, dakken tizlit tettađđa anelmad ad yettkel yef yiman-is.*

Inelmaden fkan-d tiririyin akka:

- *Yessutur akal n lejdud-is.*
- *Yessutur lħeq-is.*

Seg tririyin-a, ad d-negzu asteƣsi yemmed inelmaden gzant akken iwata, aya iban-d seg tririyin-nsen.

Deg usteƣsi wis krađ: *D acu ira umedyaz ad t-i d-yini, xedmey akal n lejdud-iw, sewweyt ula s idamen-iw ? Asteƣsi-a yekka-t amek ara yessiweđ anelmad ad yessenfali tiktiwin deg wayen yerzan taseddart i d-nebder ya.*

Rran-d kra deg-sen akka:

- *Yexdem lqaea n tmurt-is yebya ad d-yini yexdem tibħirin atg*
- *Amaru yebya ad d-yini deg tƣyirt-a atas i yexdem yef tmurt-is rnu yeeteb fell-as.*

- *Wayeđ yenna-d isebbel tarwiħt-is yef wakal n lejdud-is.*

Seg waya, inelmaden-a ssawđen ad gzun anamek n tseđdart i asen-nefka, ma d inelmaden-nniđen ssusmen acku ahat ur gzin ara ifyar-a.

Syin yur-s yella-d usteqsi wis ukuz: *Ma nemmuqel yer yifyiren-a “akufi akked ucbaali”, - “azekka ad zemmen fell-i”, Ayyer ara t-zemmen?* Iswi n usteqsi-a, inelmaden ad gzun d acu i d azal n ukufi akked ucbaali deg tmetti taqbaylit.

Tiririt n yinelmaden tella-d akka: *imi akufi d lħila n zik ggaren deg-s nneema acbaali dayen d lħila ggaren deg-s zzit safi isban-d belli ila i ttelqađ azemmur, ixeddem lqaea iwakken ad d-yawi irden i jemmeer-iten daxel n ukufi.*

Inelmaden sawđen yer tririt acku aya nessegza-t-id deg tazwara

Asteqsi wis semmus: *D acu i d-yettawin tilelli deg tseđdart tis sđis(06) ?*

Iswi-s, d tagnit ara yeğgen anelmad ad d-imeslay s tlelli war akukru aya, yettuyal yer yibuyar n tezlit deg ulmad n tutulayt.

Tiririt-n sen temgarad gar tid isehħan d tid yecçden gar-asent:

Tin i wulmen: *i d-yettawin tilelli d tadukkli n ugduđ.*

Inelmaden i d-yerran akka ssawđen ad d-rren yef usteqsi acku gzan yef wacu i d-tettmeslay tseđdart.

Gar tiririyin yecçden: *i d-yettawin tilelli d lħerma, lefhama*

Inelmaden cden deg tririt-n sen acku ur gzan ara akken iwata asteqsi imi i d-fkan tiririt teqqen yer uđris akk maca ur toud ara kan yer tseđdart tis sđis.

Deg tegnit-a inelmaden ssawđen ad gzun tikiwin d yisallen i d-tewwi tezlit, aya iban-d seg tririyin-sen.

### **1.3. Tagnit tis(03) Tanfalit: tagnit n usemlil**

Deg tegnit-a, tella-d tsemliit yef uđris, iswi-s inelmaden ad gzun s telqey anamek n tezlit.

Asteqsi-nney amezwaru d wa: *Γef wacu i d-yettmeslay uđris-a ? iswi n usteqsi-a inelmaden ad gzun asentel n tezlit.*

Tiririyn-nsen d yiwet : *tizlit-a tettmeslay-d yef yizerfan i yettwaksen s yur aedaw, inelmaden ssawđen ad gzun tikti tamatut n uđris acku nessegza-t-id yakan.*

Syin yur-s d asteqsi wis sin: *Anwa deg-wen i izemren ad d-yessumer azwel-nniđen i tezlit ?*

Inelmaden rran-d akka: *agdud, izerfan n umdan, agdud Azzayri.*

S wakka, inelmaden rran-d yef usteqsi akken iwata imi, i gzan yef wacu i d-tewwi tezlit.

Ter taggara, *nenna-asen dacu i t-walam deg tezlit-a, teejeb-awen ney ala, dacu i d sfaydem deg-s ? asteqsi-a yella-d iwakken ad nzer d acu i d tamuđli-nsen yef uselmed s tezlit ma ufan iman-nsen deg-s ney ala, rnu yer waya ad nwali ma azalen-nni n tezlit i d-nebder ya deg uħric n tezri d ayen i ttidiren yinelmaden deg tneyrit.*

Inelmaden ttmeslayan-d s lferħ d tađsa aya yeskanay-d dakken ufan iman-nsen nezzeh deg tegnit-a, tiririyn-nsen llant-d akka:

- *Nelmed-d deg tezlit-a belli agdud azzayri atas i yexdem yef tmurt-is atas i yennuyen fell-as, nerna nelmed-d dayen izerfan n umdan.*
- *Mačči ala aya i d-nelmed, nerna nehfeđ ula d awalen ur ten-nessin ara uqbel.*
- *Nelmed-d kra n tyawsiwin i yellan zik deg tmetti taqbaylit am ucbali, akufi*

Tizlit-a tessawed inelmaden yer tigzi n uđris, rnu tegla-d s lebyi n ulmad d tmussniwin i cudden yer yidles d tmetti-nsen, s waya nezmer ad d-nini tizriwin i nwala d ayen i d-yellan deg lawan n temsirt.

#### **1.4. Tagnit tis ukuz**

Neawed i tmesliwt n tezlit deg tegni-a i tikkelt taneggarut, inelmaden ttafaren deg tefret-nsen syin akkin, yran-d kra deg-sen.

Iswi-s, inelmaden ad ssawđen yer cfaya n tezlit d wawalen ur ssinen ara wa ad gzun akken iwata anamek n uđris, ilmend n LEVOVA Katrina, « *nezmer ad nernu timesliwt taneggarut i*

*tezlit, iwakken ad yegzu akken iwata agbur n tezlit d wassayen gar imeslayen d uzawan-is rnu yer waya ad ifareş uselmad ad tt-iseqdec i teđfi»<sup>1</sup>.*

Tuget n tmesliwt i tezlit tgellu-d s teđfi i yinelmaden deg tneyrit , rnu ad yessaweđ ad yeg assay gar yimeslayen i d-tewwi tezlit d uzawan-is syin akkin, ad yegzu akken iwata asentel-is.

Syin yur-s, ad d-nemmeslay yef yigemmađ iyer nessaweđ deg yal tagnit.

## **2. Taselmilt**

Igemmađ i yer nessaweđ d wi:

Tagnit tamezwarut (tiffin), terza iferdisen iziđrisanen, deg-s inelmaden ssawđen ad gzun iferdisen i as-d-yezzin i tezlit Md aybalu, azwel n uđris...

Ma d tagnit tis snat teqqen yer ugbur n uđris llan deg-s umuy n yisteqsiyen i yerzan tigzi n uđris, igemmađ iyer nessaweđ deg tegnit-a, inelmaden sumata gzan isteqliyen i d-nefka rnu yer-s, ssawđen yer tiki tamatut n uđris.

Syin yur-s tella-d tegnit tis krađ tcud yer tenfalit, iswi-s inelmaden ad senfalin tiktiwinnsen, deg-s tella-d tsemliit i uđris, inelmaden sumata rran-d yef yisteqliyen i asen-nefka ilmend n waya nezmer ad d-nini wđen yer yiswan n tegnit-a.

Ma deg wayen yerzan tagnit tis ukuz, nga deg-s aeiwed n tmesliwt i tezlit i yinelmaden iwakken ad as-cfun akken iwata, deg-s ssawđen ad gzun asentel n tezlit

## **Taggrayt**

Ter taggara n temsirt, nwala inelmaden, ufan iman-nen deg ulmad s tezlit. Acku, d tagnit deg-s i d-seknen tiħerci-nen d yiħulfan-nen rnu meslayen-d s tlelli war akukru d lxuf, anect-a iban-d deg uskasi i d-yellan deg lawan-nni n temsirt, rnu yer-s takken-d tiririyin mgaradent deg-sent i d-yettban inelmaden gzan ađris.

---

\*«On peut faire aux apprenants écouter la chanson pour la dernière fois-cette fois, ils comprennent bien le contenu et les relations des paroles et de la musique et peuvent enfin profiter de la chanson pour le plaisir».

<sup>1</sup> LEVOVA. K., 2017, *Choix de la chanson française pour l'enseignement de FLE*, Magistère, BRNO, Asb. 27

**Ahric 02:**  
**Tasleđt n tririyin n**  
**yinelmaden**

**Tazwart**

Ađric-a wis sin, d tasleđt n tririwin n yinelmaden yef yiluyma n umawal, iluyma-a d tagnit i uskazal n tmussniwin n unelmad yef wayen i d-yukez deg temsirt n tezlit.

Tiririwin-a d tid ara ay-d-yefken ugar n yinefkan akken yer taggara n uđric-a ad nerr yef usteqsi agejdan n tezrawt wa ad d-nessidet turda n leqdic.

Deg tazwara, ad d-nessisen igemmađ akk n yiluyma deg yiwet n tfelwit, syin akkin ad d-nessisen akked usegzi n yigemmađ n yal alaymu iman-is,d anect-a ara ay-yawin akken ad d-nerr yef turda i d-nessumer deg tazwara: *aselmed s tezlit yesnernay tizemmar timawalnin n yinelmaden s uđesses d talsa i tezlit.*

**1. Tasleđt n tririwin n yinelmaden yef yiluyma**

Ilmend n tirmad i d-nefka akken i nezra deg uđric n tesnarrayt, negmer-d tiririwin n yinelmaden nessaweđ yer yigemmađ-a:

Alaymu/ inelmaden	Alaymu 1 (/2) tnqt	Alaymu 2 (/4) tnqt	Alaymu 3 (/3) tnqt	Alaymu 4 (/3) tnqt	Alaymu 5 (/4) tnqt	Alaymu 6 (/4) tnqt	tazmilt (/20) tnqt
An 01	1,5	3	3	0	3	0	10,5
An 02	2	3	1	2	1	3	12
An 03	2	4	3	1	0	2	12
An 04	2	3	3	2	0	3,5	13,5
An 05	2	4	3	2	4	3,5	18,5
An 06	2	3	1	0	0	0	6
An 07	2	4	1	0	2	0	9
An 08	2	4	3	0	4	3,5	16,5
An 09	2	4	3	3	4	3,5	19,5
An 10	2	3	1	0	2	3,5	11,5
An 11	2	4	3	2	4	3	18



**Ixef n tesleđt****Aħric 02: Tasleđt n tririyin n yinelmaden**

An 12	2	3	1	1	1	4	12
An 13	2	4	3	2	4	3,5	18,5
MOYENNE	1,96153846	3,53846154	2,23076923	1,15384615	2,23076923	2,53846154	13,6538462

**Tafelwit 01: Tiririyin n yinelmaden yef sđis yiluyma n umawal**

Ter taggara n temsirt i d-yewwin yef tezlit i nexdem d yinelmaden, nessumer-d sđis n yiluyma n umawal ara yessemnden tamsirt n tezlit. Yal alaymu, nefka-as tazmilt. Ha-ten amek yella usekazal n yaal alaymu.

Alaymu amezwaru, nefka-yas tazmilt n 2/2, alaymu wis sin yuklal 4/4 wis krađ nefka-yas 3/3 n tenqidin, alaymu wis semmus yesea 4/4, ma d ayen yerzan alaymu aneggaru yettawi 4/4 n tenqidin.

Ma nuyal yer tfelwit yezrin, ad d-naf tuget n yinelmaden rran-d yer ulaymu amezwaru, alaymu wis sin tuget deg-sen rran-d fell-as ma d ayen yerzan alaymu wis krađ, řam n yinelmaden tseħħa tririt-nsen wiyad txus, ma d alaymu wis ukuz sumata ur d-rrin ara fell-as akken iwata. Deg ulaymu wis semmus tuget n yinelmaden cden deg-s ma d wiyad kra txus tririt-nsen kra rran-d fell-as, ma deg ulaymu aneggaru ala yiwen n unelmad i d-yefkan tririt yelhan wiyad kra cden deg-s kra ur d-fkin ara titirit iwulmen.

Deg wayen i d-iteddun ad d-nessisen akked usegzi n yigemmađ n yal alaymu iman-is.

**1.1. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu amezwaru**

Alaymu 01 / Tazmilt 2/2 tnqt	Tazmilt 2/2	Tazmilt 1.5/2	Tamawat
Amđan n yinelmaden 13	12	01	Deg ulaymu-a 12 n yinelmaden fkan-d tririt isehħan yiwen deg-sen yecceđ deg yiwet n tririt yef aya i yesea 1.5/2

**Tafelwit 01: tiririyin n yinelmaden yef ulaymu amezwaru**

Alaymu amezwaru d win n usenqes yerza aknawen, deg-s i d-nessumer umuy n wawalen akken ad d-afen igedazalen-nsen, iswi-s d asiweđ n yinelmaden yer tmussni n wawalen s

talyiwin yemgaraden ad ilin zdin deg unamek. Alaymu-a nefka-yas tezmilt n 2/2 imi llan ukuz n wawalen yal yiwen deg-sen s tezmilt n 0.5/2.

Ihi, nufa-d deg-s inelmaden ( An 2, An 3, An 4, An 5, An 6, An 7, An 8, An 9, An 10, An 11, An 12, An 13) i yesean tazmilt tekmeł 2/2, ala An 01 i d-yewwin 1.5/2 yecceđ deg yiwet n tririt deg wawal “yuklal” yefka-d aknaw-is “yessaram”.

Deg waya ad d-negzu, inelmaden wđen yer yiswi-nsen, ( tamussni n wawalen s talyiwin yemgaraden), imi i d-fkan tiririt i sehħan i waknawen n wawalen, annect-a yeskanay-d inelmaden gzan alaymu yas ulamma yiwen deg-sen yecceđ deg yiwet n tririt acku, izmer ur d-yerri ara lwelha-s imi i d-nessegza deg tazwara awalen n tezlit.

**1.2. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis ulaymu wis sin**

Alaymu 02 / Tazmilt 4/4 tnqt	Tazmilt 4 /4	Tazmilt 3/4	Tamawt
Amđan n yinelmaden 13	07	06	Deg ulaymu-a řa n yinelmaden sean tazmilt takemmalit, inelmaden i yesean 3/4, amezwaru ur d-yefki ara tiririt i wawal acbali inelmaden 02, 06, 10d 12 ur t-d-xdimen ara akk, ma d wis 04 ur d-yefki ara tiririt isehħan.

**Tafelwit tis 02: tiririyin n yinelmaden yef ulaymu wis sin**

Alaymu wis sin, yerza afran n tririt yelhan i kra n wawalen, deg-s nefka-d kra n wawalen inelmaden ad fernen tiririt yelhan ilmend n unamek it-i d-yettqabalen, iswi n ulaymu d asnerni n timawit d tira n wawalen, acku d wid i yettawin yer unerni n umawal, rnu yer waya yes-s i yezmer ad ten-reřsen deg wallay-nsen. Alaymu-a yesea tazmilt n 4/4 imi yal awal s ueeqqa.

Inelmaden ( An 3, An 5, An 7, An 8, An 9, 11 d An 13 ) i d-yufan tiririt d takemmalit sean tazmilt n 4/4. Aya yeskanay-d inelmaden ssawđen yer usnerni n tezmert-nsen tamawalant.

Inelmaden ( An1, An 2, An 6, An 10 d An 12 ) wwin-d tazmilt n 3/4, ur d-urin ara awal“*Acbali*”, acku izmer ur twalan ara mađi imi i ttarun s lzejlan, ala An wis (4) yura-t-id maca ur d-yefki ara tiririt-is, acku ahat ur yecfi ara yef unamek-is imi i t-id-nessegza yef waya i yesea ula d netta tazmilt n 3/4.

**1.3. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis krađ.**

Alaymu 03 Tazmilt 3/3 tnqt	Tazmilt 3/3	Tazmilt 1/3	Tamawt
Amđan n yinelmaden 13	08	05	Ťam n yinelmaden uklalen tazmilt 3/3, řa n yinelmaden řean 1/3 acku cđen deg snat n tririyin.

**Tafelwit tis krađ: tiririyin n yinelmaden yef ulaymu wis krađ**

Tasekka-a terza alaymu n tuqqna, deg-s i d-nefka awalen ad ten-qnen s neřsaft yer unemgal-is, iswi-s ad issinen yinelmaden inemgalen n wawalen d wassayen yellan gar-asen, nefka-yas tazmilt n 3/3 acku llan krađ n wawalen.

Tazmilt takemmalit řean-t yinelmaden-a ( An 1, An 3, An 4, An 5, An 8, An 9 , An 11, An 13 ) aya yeskanay-d alaymu yegza.

Inelmaden (An 2, An 6, An 7, An 10, An 12) tezdi-ten yiwet n tuccđa imi awalen “*Lħerma*” qqnen-t yer “*Tssusmi*” “*tiyri*” cudden-t yer “*lear*”, ccđen deg waya acku, d awalen ahat ur nennum ara seqdacen-ten yal ass, ihi, d aya it-yeđđan ad řean tazmilt n 1/3. Deg ulaymu-a inelmaden ur ssawđen ara yer yiswi n ulaymu imi tecceđ tririt-nsen, annect-a yeskanay-d inelmaden ur gzin ara alaymu.

**1.4. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis ukuz**

Alaymu 04 Tazmilt 3/3 tnqt	Tazmilt 3/3	Tazmilt 2/3	Tazmilt 1/3	Tazmilt 0/3	Tamawt
Amđan n yinelmaden 13	01	05	02	05	Deg ulaymu-a yiwen n unelmad i yesan tazmilt d takemmalit 05 řean 2/3 acku fkan-d snat n tririyin isehħan, sin deg-sen řean 1/3 fkan yiwet n tririt isehħan ma d 05 deg-s řean 0/3 acku cđen deg tririt-nsen.

**Tafelwit tis ukuz: tiririt n yinelmaden yef ulaymu wis ukuz**

Alaymu-a yerza taġetnamka, deg-s inelmaden ad sqedcen awal “*akal*” deg yinumak yemgaraden alaymu-a, yeqqen yer yiluyma n ukaz, iswi-s inelmaden ad issinen inumak yemgaraden n wawal. Alaymu-a yetteawan anelmad ad yegzu anamek n uđris. Tazmilt-is 3/3.

Deg tesleđt n tririyin n yinelmaden nufa-d, ala” An wis (9)” i yesean tazmilt takemmalit, ihi, anelmad-a yegza alaymu-a.

Inelmaden id-yewwin tazmilt n 2/3 ( An 2 ,An 4, An 5, An11, An 13 ) fkan-d agetnamek n wawal “*Akal*” ala deg snat n tefyar s yinumak yemgaraden, yas ulamma ur ssawđen ara ad d-fken krađ n tririyin , maca aya yeskanay-d gzan alaymu-a.

Ma d inelmaden i yesean tazmilt n 1/3 deg-sen (An 3 d An 12 ). Sin-a fkan-d ala yiwet n tririt isehħan acku ur gzin ara akken iwata d acu i d taġetnamka.

Rnu yur-sen llan wid i d-yewwin 0/3 ( An 1, An 6, An 7, An 8, An 10 ) acku llan wid ur ngi ara akk alaymu

**1.4. Tasleđt n tririyin n yinelmaden yef ulaymu wis semmus**

Alaymu 05 Tazmilt 4/4 tnqt	Tazmilt 4/4	Tazmilt 3/4	Tazmilt 2/4	Tazmilt 1/4	Tazmilt 0/4	Tamawt
Amđan n yinelmaden 13	05	01	02	02	03	Semmus n yinelmaden fkan-d titirit tsehħa uklalen 4/4, yiwen yesea 3/4 acku yefka-d krađ n tririyin, sin-nniđen sean 2/4 acku fkan-d snat n tririyin isehħan. Sin deg-sen sean tazmilt n 1/4 imi i d-ufan yiwet n tririt kan, krađ n yinelmaden fkan tiririt tecceđ.

**Tafelwit tis 05: tiririyin n yinelmaden yef ulaymu wis semmus**

Alaymu-a dayen icud yer ukaz, yerza iger n umawal, deg ulaymu-a inelmaden ad d-afen awalen i cudden yer wawal “*Agdud*” Iswi-s d tamussni n wawalen i yezdin yer wawal amatu “*Agdud*” neskazel-it yef 4/4.

Ihi, inelmaden i d-yewwin 4/4 d wi ( An 5, An 8, An 9, An 11 , An 13), ssawđen ad d-rren akken iwata yef ulaymu. Aya yskanay-d dakken snen d acu i d iger n umawal n wawal “*Agdud*”.

Deg ulaymu-a yella win i d-yewwin 3/4 d anelmad amezwaru, acku yefka-d krađ n wawalen i cudden yer “ *Agdud*”, seg aya anelmad-a yessaweđ ad yelmed d acu i d iger n umawal n wawal-a.

Tella tezmilt n 2/4 wwint-id ( An 7 d An 10 ) ssumren-d snat n tririyyin isehħan tiyad cčđen-t, maca ad d-nini dakken gzan anamek n ulaymu.

Tazmilt n 1/3 wwint-id inelmaden ( An 2 d An 12 ). An wis (2) yefka-d ukuz n tririyyin maca yiwet kan i isehħan. Ma d anelmad (12) yefka-d krađ n tririyyin maca yiwet kan i yesaan anamek.

Ihi, sin-a n yinelmaden ur gzin ara akken iwata alaymu-a.

Wid i d-yewwin 0/3 d inelmaden ( An 3, An 4, An 6 ) tiririt-n sen tecceđ akk, acku ur gzin ara d acu i d iger n umawal.

**1.5. Tasleđt n tririyyin n yinelmaden yef ulaymu wis sđis**

Alaymu 06 Tazmilt 4/4 tnqt	Tazmilt 4/4	Tazmilt 3.5/4	Tazmilt 3/4	Tazmilt 2/4	Tazmilt 0/4	Tamawt
Amđan n yinelmaden 13	01	06	02	01	03	Deg ulaymu-a yiwen n unelmaden i d-yefkan tirit tekmel, ma sđis deg-sen sėan 3.5/4 cđen deg yiwet n tiririt maca mgaradent tuccđiwinnsen, sin win-d 3/4 acku xedmen snat n tuccđiwi yemgaraden yiwen n unelmad yesa 2/4 acku yefka-d snat n tririyyin isehħan ma 03 n yinemaden cđen akk deg ulaymu-a.

**Tafelwit tis 06: tiririt n yinelmaden yef ulaymu wis sđis**

Alaymu yerza asihrew n wawal, deg-s nessumer-d awalen dixel n tfelwit anda inelmaden ad d-afen isem n tigawt d yisem n umeskar, imi iswi-s d tamussni n talıwin d yinumak yemgaraden n wawal, yuklal tazmilt 4/4.

An wis (12) d bu tezmilt takemmalit 4/4, yessawed ad yakez talıya tasuddimt, aya iban-d seg tririt-is. Rnu yur-s llan 6 n yinelmaden i yesean tazmilt n 3.5/4 maca tucddiwin-nsen mgaradent.

An wis (4) ur yessawed ara ad d-yaf isem n tigawt n wawal “*Yura*”.

An wis (5) yefka-d tiririt tecced i yisem n umeskar n wawal “*Tadukkli*”, yas yerra-d yef yef wawalen-nniden maca awal-a ur t-yessin ara.

Ma d An (8) yexdem tucda deg yisem n tigawt “*Tadukkli*”, acku izmer ur t-yegzi ara.

Inelmaden ( An 9 d An10) ur d-ufin ara isem n tigawt n wawal “*Tamedyazt*” acku ur yeelim ara awal “*Tamedyazt*” d win yakan i d-isem n tigawt.

An wis (13) ur yexdim ara mađi isem n umeskar n wawal “*Tadukkli*”, yenwa ur yesei ara isem n umeskar aya iban-d deg tririt-is (Ø).

Mi issawden yinelmaden-a ad d-awin tazmilt n 3.5/4, ihi ad d-ibin dakken gzan talıya tasuddimt.

Sin n yinelmaden sean tazmilt n 3/4 deg ulaymu, An wis (2) ur yexdim ara akk isem n tigawt d yisem n umeskar n wawal “*Tamedyazt*”, acku anelmad-a ahat ur yessawed ara ad yegzu talıya tasuddimt n wawal-a.

An wis (11) yecced deg wawalen “*Tamedyazt d Tadukkli*” deg wayen yerzan isem n tigawt imi ur t-gzin ara.

Yella unelmad wis krađ i yesean tazmilt n 2/4, yexdem tucda deg yisem n tigawt n wawalen “*Yura d xedmey*” d yisem n umeskar deg wawalen “*Tamedyazt d Tdukkli*”, ihi, deg waya ad d-negzu, inelmaden-a ur gzin ara amek ara ad d-suddmen tayıwin n wawalen-a.

Inelmaden ( An 1, An 6, An 7 ) cceden deg ulaymu-a d akemmali yef waya i sean tazmilt n 0/4, acku ur gzin ara d acu i d talıya tasuddimt, imi ahat ur t-gzin ara deg temsirt i ilemden yef talıwin n tisuddma.

**2. Tasemlilt**

Ilmend n sđis n yiluyma n umawal igan yinelmaden yer taggara n temsirt n tezlit nessawed yer yigemmad-a:

Alaymu amezwaru, yerza iknawen deg-s inelmaden sawđen ad gzun akken iwata alaymu aya yeskanay-d inelmaden, wđen yer tmussni n talyiwin n wawalen yemgaraden.

Alaymu wis sin, yeqqen yer ufran n tririt yelhan deg-s sumata inelmaden fkan-d tiririyin yelhan yef waya ad d-nini inelmaden wđen yer yiswi n ulaymu syin yur-s, snernan tazmertnsen tamawalant.

Ma d ayen yerzan alaymu wis krađ, d alaymu n tuqqna deg-s inelmaden ad qnen awalen ilmend n unemgal i t-yezdin, deg-s sumata inelmaden sawđen ad d-rren fell-as yef aya, ad negzu ineggura-a sean tikti yef yinemgalen rnu gzan-t.

Alaymu wis ukuz, yerza tagetnamka deg-s ad sqedcen awal "akal" deg yinumak yemgaraden, deg ulaymu-a tuget n yinelmaden rran-d yef usteqsi ilmend n waya ad d-nini wđen yer tigzi d yiswi n ulaymu.

Syin akkin, d alaymu wis semmus yerza iger n umawal, inelmaden ad d-afen awalen icudden yer wawal "agdud" deg ulaymu-a sumata rran-d fell-as maca llan wid i yecđen deg tririt-nsen maca, nezmer ad d-nini inelmaden gzan alaymu.

Syin yur-s, d alaymu wis sđis yerza talya tasuddimt deg-s ad d-afen ismawen n tigawt d wid n umeskar, inelmaden deg ulaymu-a yal yiwen deg-sen yexdem kra n tucđdiwin maca, ugtent tririyin yelhan ilmend n waya inelmaden wđen ad gzun alaymu rnu wđen yer yiswi-n sen.

Ihi seg wayen id d-nenna deg wayen yezrin, inelmaden ssawđen yer yiswi n yiluyma rnu yer waya snernan tizemmar-n sen timawalanin.

**Taggrayt**

Aħric-a wis sin, yerza tasleđt n yiluyma i nga d yinelmaden deg tneyrit s temsirt n umawal, nessawed ad d-nessumer sđis n yiluyma s tsekkiwin yemgaraden. Syin akkin nessasmel-iten deg tfelwit yal yiwen deg-sen s tezmilt-is.

Ilmend n yigemmad inessawed deg temsirt n tezlit akked d tririyin n yinelmaden yef yiluyma n umawal i nga yer taggara n temsirt, nufa-d tuget n yinelmaden sehħant tririyin-nsen llant kra deg-sent cđent rnu tikwal nettemli-d deg kra n yiluyma tiririt-nsen ur tekmlil ara maca, ur nezmir ara d-nini inelmaden ur ssawden ara ad gzun tamsirt, imi lan kra n yisteqsiyen sehlen wulmen aswir-nsen rnu yur-s, d ayen isnen yakan maca, xedmen deg-sen tucđdiwin, s waya i nezmer ad nessidet turda i d-nessumer deg tazwara, *Aselmed s tezlit yesnernay tizemmar timawalanin n yinelmaden s uħesses d talsa i tezlit.*



**Taggrayt tamatut**

Tizlit deg ulmad d uselmed n tutlayin tla tixutert deg waṭas n yiswiren n tutlayt, ladya deg wayen yerzan amawal imi yettwaḥsab d adda n ulmad n tutlayt, yef waya deg umahil-a nerra lwelha-nney yer uselmed n umawal s ttawil n tezlit deg uyerbaz alemmas aswir wis sin. Iswi n unadi-a nra anwali amek i yessawaḍ uselmed s tezlit yer usnemi n umawal d umhaz n tutlayt-is.

Amahil-a yebḍa yef sin yixfawen, ixef amezwaru d tizri d tesnarrayt sin yiḥricen-is imezwura bedden yef wayen yellan d azrayan i d-negmer deg yidlisen d yimagraden i yerzan asentel n tezrawt-a, ma d aḥric wis kraḍ, yewwi-d awal yef tarrayin n ugmar n yinefkan d tarrayin n tesledt ara ay-yawin yer tririt i turda. Ixef wis sin d tasledt n yinefkan, yebḍa yef sin n yiḥricen, deg uḥric amezwaru d tasledt n yinefkan n tezlitn, aḥric wis sin d tasledt n tririwin n yinelmaden yef yiluyma n umawal, aya yella-d i tririt yef ugnu i yef tbedd tezrawt-a.

*Amek i yesnerna y uselmed s tezlit tizemmar timawalanin n yinelmaden?*

Iwakken ad d-nerr yef usteqsi agejdan nessumer-d turda-a:

*Aselmed s tezlit yesnerna y tizemmar timawalanin n yinelmaden s uḥesses d talsa i tezlit.*

Iwakken ad naweḍ yer yiswan n tezrawt akked tririt yef turda i d-nessumer, nesseqdec snat n tfukas n ugmar n yinefkan.

Tamezwarut d anadi s tigawt i nga deg tneyrit, tarrayt-a tefka-yay-d isallen amek ara d-negmer inefkan n tezlit.

Tafakust tis snat, d ifuras n yinelmaden, isallen i d-negmer seg tarrayin wwin-ay ad d-nerr yef turda i d-nessumer deg tazwara. Dya nessawaḍ yer yigemmaḍ-a:

Tuget n yinelmaden seḥḥant tririwin-nen, llan wid yecḍen deg kra n yiluyma rnu tikwal nettemplil-d deg kra n yiluyma tiririt-nen ur tekmi ara, maca deg waya ur nezmir ara ad d-nini inelmaden ur gzin ara tamsirt acku, yas akken ttilin kra n yisteqsiyen wulmen aswir-nen rnu sean yakan timussniwin deg wayen yerzan aya maca xedmen deg-s tuccḍiwin, s waya i nezmer ad d-nessidet turda i d-nefka ad d-nini inelmaden snernan tizemmar-nen timawalanin rnu sneflin tutlayt-nen s ttawil n tezlit.

Taggara ad d-nini amawal d ul n tutlayt, yal amdan amek i yessawaḍ yer ulmad-is, yef waya nessaram mačči d leqdic aneggaru ara yilin yef usentel-a iwakken ad yemmed umawal n

tutlayt n tmaziyt, imi yal leqdic usnan yettili-d fell-as ukemmel s yinadiyen d tẓriwin yemgaraden.

**Iybula**

**Idlisen**

1. BOYER H., 2003, *De l'autre coté discours, recherche sur les représentations Communautaire*, Paris, L'harmattan.
2. CALAQUE Elizabeth akked DAVID Jacques., 2004, *Didactique du lexique*, Bruxelles, de Boeck.
3. CALVET Jean-Louis., 1980, *La chanson en classe de Français, dossier l'utilisation pédagogique de la chanson en classe de langue*, PRAHA, FRAUS.
4. CLAUDINE Garcia-Debanc, MASSERON Caroline, akked RENEAUX Christophe, 2013, *Enseigner le lexique*, Presses universitaire de Namur.
5. CUQ Jean-pierre akked GRUCA Isabelle., 2003, *coure de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Grenoble, presses universitaire de Grenoble.
6. CUQ Jean-Pierre akked GRUCA Isabelle., 2009, *coure de didactique du Français langue étrangère et seconde*, Grenoble, presses universitaire de Grenoble.
7. DEMOUGIN F akked DUMONT P., 1999, *cinéma et chanson pour enseigner le Français autrement*, DE LAGRAVE CRDP MIDI-PYRENEES, Toulouse.
8. EĞITIM Fakultesi., 2011, *l'exploitation de la chanson en classe de langue étrangère*, OMUEĞTIM FAKULTESI, Dergis.
9. MENDOREF-POUILLY Louis-Albert., 1996, *Chants sons Français, dossier l'utilisation pédagogique de la chanson en classe de langue*, PRAHA, FRAUS.
10. MURPHEY T., 1992, *Tim, Music and son*, New York, Oxford university presses.
11. PICOCHÉ Jacqueline., 1993, *Didactique du vocabulaire Français*, Paris, Nathan.
12. PICOCHÉ Jacqueline., 1977, *Précis de lexicologie Français*, Paris, Nathan.

**Imagraden**

1. HOLEC H., 1995, « Compétence lexicale et acquisition apprentissage », in les cahiers L'ASDIFLE N°6, Paris, pp.9-100
2. VIRRGINA Boza Araya., 2012, «La chanson et son enseignement quelle stratégie dans la classe FLE ? pour quelles public ?» dans REVISTA de languas modernas, N° 16, pp.197-213

**Isegzawalen**

1. CUQ Jean-Pierre., 2003, *Dictionnaire de didactique langue étrangère et seconde*, Paris, CLE, International, S.E.J.E.R
2. GAFFIOT Félix., 1934, *Dictionnaire latin Français*, Hachette, Paris.
3. MOUNIN G., 1974, *Dictionnaire de la linguistique*, Paris, Pur.
4. MOUNIN G., 1997, *Dictionnaire de la linguistique*, 1<sup>ère</sup> édition (Quadrige), Paris.
5. POUGEOISE Michel., 2007, *Dictionnaire de la langue française*, ARMAND COLIN.
6. ROBERT Paul, REY Alain akked Rey-DEBOVE Josette, 2014, *Dictionnaire alphabétique et analogique de la langue française*, Paris.
7. WAGNER R-L., 1967, *vocabulaire Français*, Paris, LIBRAIRE Marcel.

### Tizrawin

1. AKVILE R., 2009, *Importance du vocabulaire dans l'enseignement, apprentissage de langue étrangère*, Tazrawt n Master, université Vilnius.
2. HAMDIN., 2018, *Le rôle de la maîtrise du lexique dans les productions écrites des élèves (le cas de la 4Am*, Tazrawt n Doctorat tasdawit n Bgayet.
3. LEVOVA Katerina., 2017, *Choix de la chanson française par l'enseignement de FLE*, Tazrawt n Magister, BRNO.
4. MAHAJAN Nidhi., 2018, *L'apprentissage du Français langue étrangère par le biais des chansons française au Hindiphones: analyse et propositions*, Tazrawt n Doctorat université Paul Valéry Montpellier III.
5. TREMBLAY Ophélie., 2009, *Une ontologie des savoirs pour l'élaboration d'un module de cours en didactique du lexique*, Tazrawt n Doctorat, université de Montréal.
6. VWIZEYE Marie Louiza., 2011, *Les exercices de grammaire et le développement de la compétence communicative : une typologie*, Tazrawt n Master, VAREN.

### Iybula n uzeṭṭa

1. BOIRON Michel., 2005, (yemzer ass n 08/06/2021), *Approches pédagogiques de la chanson, en ligne*, [https://www.tv5monde.com/TV5site/lupoad\\_image/app\\_ens/ens\\_doc/26\\_fichier\\_approcheshansons.pdf](https://www.tv5monde.com/TV5site/lupoad_image/app_ens/ens_doc/26_fichier_approcheshansons.pdf)
2. BOIRON Michel., 2012, (yemzer ass n 11/06/2021), *Chanson en classe de Français mode d'emploi, en ligne*, <https://flebotseuana.files.wordpress.com>
3. FRANCIS Grossman., 2011 (yemzer ass n 01/06/2021), *Didactique du lexique: état des lieux et nouvelle orientations, en ligne*

<https://journals.op.orientation.org/pratiques/1732>

4. GASPARD Claud., 2020, (yemzer ass n 03/07/2021), *L'étude de cas dans un travail de recherche*, en ligne, <https://www.scribbr.fr>
5. PARADIS Swann akked VERCOLLIER Gaelle., 2010, ( yemzer ass n 11/06/2021), *La chanson contemporaine en classe FLE/FLS: un document authentique optimal ?en ligne*,  
<https://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/synergies/article/view/1211/1838>

### Isegzawalen n uzetta

1. D'après l'académie française 8eme édition,(yemzer ass n 06/04/2021), en ligne, <http://www.cocoledico.com/dictionnaire/chanson.44487.xhtml>
2. Dictionnaire de la langue française, (yemzer ass n 07/08/2021), en ligne, <https://www.languefrancaise.com>
3. Dictionnaire, tests psychologiques et outils diagnostique, (yemzer ass n 21/05/2021), en ligne, <http://carner/s2psycho.net>
4. Dictionnaire larousse, (yemzer ass n 31/05/2021), en ligne, [www.larousse.fr](http://www.larousse.fr)

**Tijentad**



**Umuy n tjeţad**

**Tajeţadt 01:** Tizlit (Lefhama)

**Tajeţadt 02:** Iluyma n umawal

**Tajeţadt 03:** Tiferrawin n yinelmaden

**Lefhama (Tiyri n ugdud)**

Mkul agdud yuḥwağ tilelli

Mkul tilelli tuḥwağ lḥerma

Mkul lḥerma tuḥwağ taddukli

Mkul taddukli tuḥwağ lefhama

Lefhama

Taggi-nni d tiyri n ugdud

Yennan anda-t umur-iw

Xeddmey akal n lejdud

Sewwey-t ula s idammen-iw

Akufi akked ucbayli

Azekka ad zemmen fell-i

Ma nekrey tidiwin-iw ( Tidiwin-iw )

Mkul agdud yuḥwağ tilelli

Mkul tilelli tuḥwağ lḥerma

Mkul lḥerma tuḥwağ taddukli

Mkul taddukli tuḥwağ lefhama

Lefhama

Taggi-nni d tiyri i mmeelal

Sdat i wayzeniwen

Ssumen-ay afud ur yuklal

bḍan-ay am ibawen

Imi abrid n tilelli

I d-t-ineğren d tadukkli

Nezmer-as yas yessawen (yessawen)

Mkul agdud yuḥwaj tilelli

Mkul tilelli tuḥwaj lḥerma

Mkul lḥerma tuḥwaj tadukkli

Mkul tadukkli tuḥwaj lefhama

**1. Alaymu 01**

- Af-d iknawen n wawalen

Agdud = Cceeb

Amur = Lheq

Afud = Tabyest

Yuklal = yestahel

**2. Alaymu 02**

- Fren tiririt yelhan

- Akufi
  - D lhila ggaren deg-s nnaema /
  - Dlhila ggaren deg-s zzit
  - D lhila ggaren deg-s aman
  
- Ad zemmen
  - Ad byen
  - Ad hasben /
  - Ad nekren
  
- Tidiwin
  - Leetab /
  - Tajmaet
  - Lasel

- Acbali -D lhila ggaren deg-s awren
- D lhila ggaren deg-s zzit /
- D lhila ggaren deg-s isyaren

### 3. Alaymu 03

- Qqen yal awal s tnessaft yer unemgal-is

Awal	Anemgal-is
-Tadukkli	Lɛar
-Lherma	Beṭṭu
-Tiyri	Tassusmi

### 4. Alaymu 04

- Semres awal « Akal » ideg ara yili d agetnamkan

- Yexdem akal-is.
- Yuṭal yer wakal n lejdud-is.
- Yessenz akal-is.

### 5. Alaymu 05

- Efɛ-d (04) n wawalen i icudden yer wawal « Agdud »

- (Amdan, tutlayt, timetti, tumast...)

### 6. Alaymu 06

- Suddem-d ismawen n umeskar / tigawt seg wawalen-a

Awal	Isem n tigawt	isem n umeskar
	Lxedma	Axeddam
	Tira	Amyaru
	Tamedyazt	Amedyaz
	Tadukkli	Amdak

(1)

Ahod 19 Mayyu

islem : SemEune

Agara : 3 amilya

10.5  
—  
20

Alaym <sup>ad</sup> : Af-d iħnawen n wawlen.

Agducl

Agducl = ~~cczEb~~ ✓

Amur = ~~lhey~~ ✓

A fect = ~~lgehcl~~ ✓

yublal = ~~yssarom~~ ✗

ƒrentiwit yelħan iħmed n unomeħ n wawlen -a

1) Abuji =

→ d khila gƒaren deg -> mnEma ✓

2) ad ƒemmern =

→ ad ƒasben ✓

3) tidwirin =

→ let tab ✓

4) A chali =

✗

9. Alaym 3 yal awal qpen - it stressaft  
fer unemgal - is.

	Aawal	Amemgal - is
2/3	- tadukkli	- lcar
	- lkeina	- bettu
	- Tijri	- Tasusni

Alaymu (4) semres awal "kal" idag  
ara yilid aget namban

0/3

Alaymu (5) : E. J. H. - dou n wawaken  
Agdud

3/4

- killelta ✓
- tadukkli ✓
- ghama ✓



1. Papmu 06:

ssceddmev

→ ~~ssceddmev~~

0/4

yura

→ ~~yura~~

tadubli

→ ~~tadubli~~

ufter

ufter

ufter

ufter

gsta 'Dad & lo...  
and...  
...

at...  
...

12/20

2

Ahad 19 Mayju 2021

~~isem:~~ isem: Maziy . Ayara: Sabri

A laymu 1: Af-d knawenn wawalen . a

2/2

A gedud = ccesh . A mur = lheq

A fud ijehed / tabyest

yuklal = gestahel

A laymu 2:

3/4

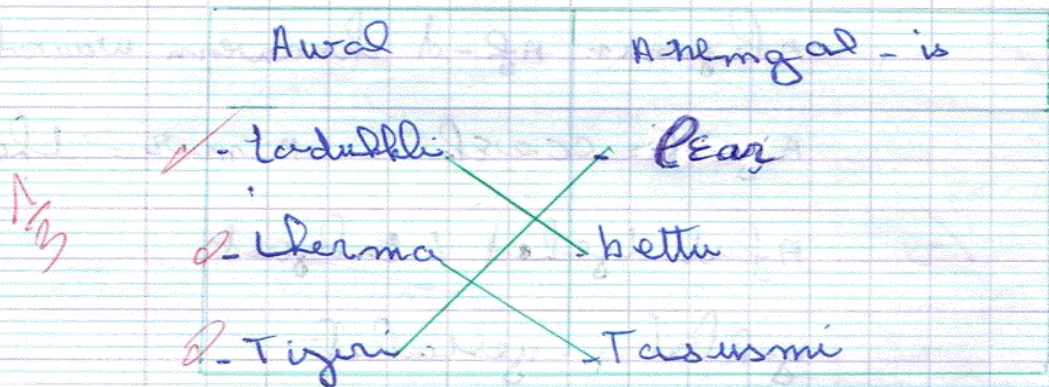
1- Akufi = d thirfa ggaren deg - ma

2- Ad gemmen = ad lcasten

3- Achali = d thila ggaren deg - rit

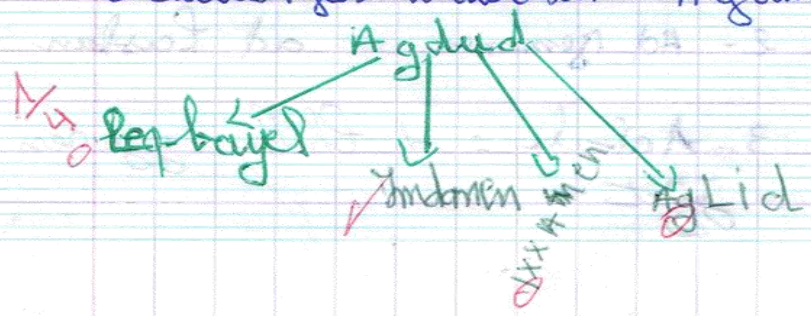


Alay mu 03: yel awal qpen-it s  
 Tnessaft yer unemgal-is



Alay mu 4 | S emyer awal = Awal  
 ydeg ara yeli d azet namhan  
 ✓ beeb itthawana s wahal  
 ✓ asxam itthawana s wahal

Alay mu 5 | Zfh-d (04) n wawalen  
 iscuuden yer wawalen = Agduud



Alfaymu 06: i smawen unest aren nef  
i smawen n tigant seg wawfen-a

Awal

sem n tigant sem unestkar

2/25

xeddmeɣ

✓ Esceddma Asceddam ✓

yawa

✓ taw Amɣaw ✓

- Tammedɣast

✓ taw ✓

- Taddukli

✓ taddukli Amddhul ✓



3

Alhad 19 Mayyu 2021

Isem: Sufyan Kuba

Ayara: Yacini

19.00  
20



Alajmu 01: Af-d idenawnn wawalen

- Agdud = COED ✓
- Amir = Lheq ✓
- Afud = Ljelhet ✓
- Yubal = yestabel ✓

$\frac{2}{2}$

Alajmu 02: Fren tawit yelhan  
ilmend n unamk n wawalen a.

- 1/ Akuf : d lhila ggaran deg- n nme na ✓
  - 2/ Ak gemmen : ad hasben. ✓
  - 3/ Tidwin : de Etal. ✓
  - 4/ Aledi : d lhila ggaran deg- n zjit ✓
- Alajmu 03: yal awal qpen- it n  
tussaft per unegl- is

$\frac{4}{4}$



	Awal	Aremyal-is
$\frac{3}{3}$	✓ tadakkli	→ kani
	✓ lherma	→ bettu
	✓ Tipu	→ tabassim

A lamma 04:

- Zaba aki detwafdam s wakal ✓
- Akersi aki ibena s wakal ✓
- A xam n leghayel ibena s wakal ✓

A lamma 05:

- M kul agduw tukwaj tikelli.
- M kul tikelli tukwaj ta lherma.
- M kul lherma tukwaj taddikli.
- M kul taddikli tukwaj lghama.



A lajmu 06:

02  
—  
4

A wal	Ssem n tigawt	Ssem unesla
A eddmef yura Tamedyast Taddukli	A reddam T mur. Tamedyast Eaddukli	<del>A reddam</del> <del>T mur.</del> Tamedyast Taddukli



4

A had 19 Mayyu 2021

I. sem: Asma

Axara: Ruci

tasmilt:  $\frac{2}{M}$

$\frac{13}{2}$

A lafman 04: Sempes awal 'ikal' idag ara yili  
d agat nankan

2/3

- ~~Udum n tequit aki sefel n wokal~~
- ~~A lal n tmunt iw esesiz~~
- ~~Tagehah wokal n sekra~~

A lafman 04:

A lafman 05: Ef k d (ay) n wawalen  
iudden yer wawal "aogelud"

0/4

- ~~mmedlal~~
- ~~yulhwaas tilelli~~ ○
- ~~yulhwaas theyma~~ ○
- ~~laddukli~~ ○

A lafman 06: Sudden-d ismasen imes haren  
nef i smawen n tigawt-seg wawalen

3/4

A wal	Ssem n tigawt	Ssem unestari
<del>X eddamef</del>	<del>A xeddamef</del>	<del>A xeddamef</del>
<del>Zura</del>	<del>T mru</del> ○	<del>A myant</del>
<del>Tamedyast</del>	<del>A medyast</del>	<del>A medyast</del>
<del>T addukli</del>	<del>T addukli</del>	<del>T meddukli</del>



A lafmu 01:

2/2

- A gduw = ccebt ✓
- A mus = theq ✓
- A pud = tshel / kabgest ✓
- yuklal = yestahel ✓

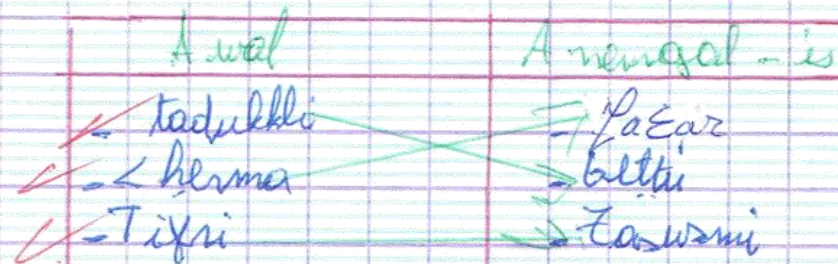
A lafmu 02:

3/4

- ✓ 1 - A fubi ✓ d lhiba qgawen deg -s anemmo
- ✓ 2 - Ad izemmen = ✓ ad hasben
- ✓ 3 - Tidwin = ✓ utab.
- ✓ 4 - Aebali =

A lafmu 03:

3/3



5-

Ahad 19 Mayyu 2021.

Isen: Meqduda.

Ayana: Muzaji.

Cassimilt: E.A.Mo.

Agnaw: B

18.5

---

20



Alaymu 1: af-d iknawen n wawalen-a.

- 2/2
- Afud = Sjehd / talqest ✓
  - Agducl = CceEb ✓
  - Amur = Sheq ✓
  - yuklal = yestakel ✓

Alaymu 2: Fren tirint ye lhan ilmend n unamex n wawalen-a.

- 4/4
- 1. Afud
  - 1. Akufi = -d lhila ggarin deg-d nneima ✓
  - 2. Ad x gemmen = -ad has len ✓
  - 3. Eictuwin = -leEta ✓
  - 4. Acbali = d lhila n zjit ✓

Alaymu 3: Jal awal qpen-it s tnessaft. per unemgal-is.

3/3

Awal	Anemgal-is
ladukki	↳ lear
Sherna	↳ bettu
Ejiri	↳ Casusmi



$\frac{2}{3}$

Alajumu 4: Sengjes awal "Akab" idley  
ara yil d'aget n umkan.

- Akab n lejdud Eziz ✓
- "Hilubli: wakal. arji" ✓

Alajumu 5: Eft. d' (04) n wawalen i eucklen  
nes wawal "Ajdud".

$\frac{4}{4}$

- Eilleli ✓
- Pharma ✓
- Caddu keli ✓
- Kefkama ✓

Alajumu 6: Suddem - d' isem n imes  
karen neq i smawen n ligawt  
neq wawalen a.

$\frac{3.5}{4}$

Awal	Isen n ligawt	Isen umeskan
- xeddmeq	Excedma ✓	wceddam ✓
- Jura.	Eira ✓	amaru ✓
- Tamedyazt	Tamedyazt ✓	amedyaz ✓
- Caddu keli	Caddu keli ✓	adda kel ✓

6

20 - 05 - 2021

youmes

Buelarawci

Q M Q P

06  
20





### Algumen 01

Algumel = CCeed ✓  
 Ankar = Likay ✓  
 Afud = Lecht ✓  
 gumal = guenahel ✓

### Algumen 02

Ankey → id khil negre des meem  
 id khil negre des amon ✓  
 id khil negre des izit ✓

Ad gemmen ✓ → id yigem  
 id harles  
 orf nekron



$\frac{3}{4}$

Tuduwin

decatol  
topmeat  
daseb

Aljeme 03

$\frac{1}{3}$

Amool	Amengorh -is
↳ taddrukhi	↳ ilgar
↳ lisherma	↳ bettu
↳ tuzisi	↳ tasusmi

Aljeme 4

### Aslyme 04

- $\frac{0}{4}$  [
- tggj  $\alpha$
  - hofudes  $\alpha$
  - fmsi ambid  $\alpha$
  - yessurera  $\alpha$

### Aslyme 05

- $\frac{0}{4}$  [
- deg  $\alpha$
  - nmi  $\alpha$
  - it  $\alpha$

### Aslyme 06

- $\frac{0}{4}$  [
- keedim  $\Rightarrow$  ka  $\gamma$  ASES
  - ywara  $\Rightarrow$  y  $\gamma$  t Amles
  - tolkorlu  $\Rightarrow$  t  $\gamma$  e Amjude



7

A had 19 Mayyu 2021

Izem: Chana

A yard: Bani

tasmilt: 2pe

9

Alajmu 1. Af-d i knawen n uncalen.

2/2 ✓ - Agdag = cceeb

✓ - Amut = lhap

✓ - Afud = ljehed / tabject

✓ yublat = yestahel.

Alajmu 02: F wren tirwit yelhan ilmend  
n unameb n wakalen, a.

✓ 1. Akufi = d lhiba ggaren deg, s mceema.

4/2 ✓ 2 - Ad zemmen = ad hasben

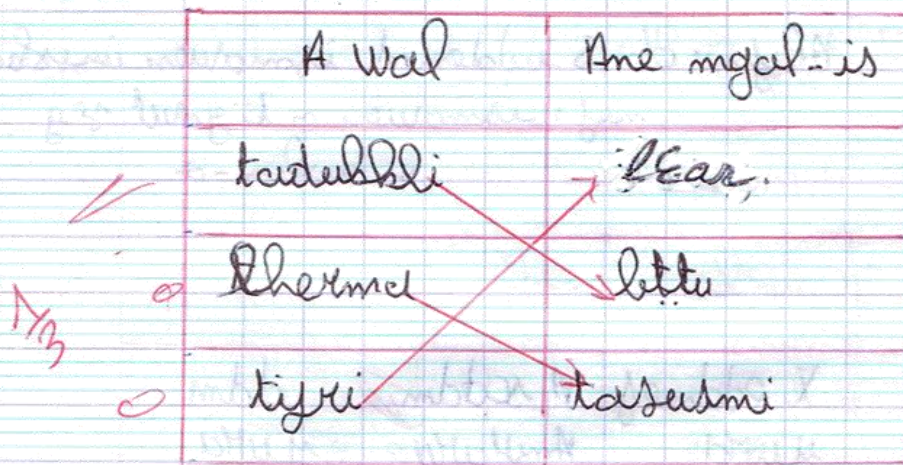
✓ 3 - tidimin = le etab

✓ 4 - Aclali = d lhiba ggaren deg s zjit.

Alajmu 03: gal awal qgen, it s

tnessabt yet unengal - is





Alaymu 4: Senges awal "Akal" ideg ara yili d aget namban

○/B

○

Alaymu 5: Tbb-d n wamabe i wadden yet wawal "A g d d d."

- tili
- ✓ taddubli
- ✓ lhammel

Alajmu ob: S uddem d ismawen inesbat.  
 nef: ismawen n ki galut zeg  
 uddalen - d.

$\frac{0}{4}$

X eddmef yura Tamedayst taddubli	A sddm Amfawu A mdyaz Amobul	ddm yuta Tamedayst taddubli
---	---------------------------------------	--------------------------------------



8

Abad 19 Mayyu 2011

Isem: Tisa

Ayara: Cellam

Akwari: Lu Aa

16.5  
—  
20

Alaymu 1.

- ✓ Agdud: cceeb
- ✓ Anwe: lheq
- ✓ Afad: lizehed, tabxest.
- ✓ Afubkal: yestahel.

Alaymu 2.

- ✓ 1. Akufi => d lhila ggaren deg 1 nne Ema.
- ✓ 2. ad zemmen => ad hasben
- ✓ 3. tidiumin => leE tab.
- ✓ 4. Akbali => d lhila ggaren deg -> zjit

Alaymu 3.

Aawal Anemgalis

- ✓ tadubkly -> Ear
- ✓ lhermas -> betti
- ✓ tixri -> tasuni.



Alaymu 4. Senxer awal "Akal"  
ideg ara yuli d agetnamkan

9/3

2 X

Alaymu 5. Ef b-d (u/m)  
mawalen icudlen per mawal  
"Agdust"

✓  
✓  
✓  
✓

lilleli  
lherma  
taabluhi

✓ lefhama

Alaymu 6. Sudden - d i snawle  
meskaren nex ismawle n  
tigawt seg mawalen - a.

Suwal	Tsem n tigant	Tsem unyeh
3.1 A	xeddnef ywea tamedyazt taddakhe	Rseetma ✓ tira ✓ Amedyaz ✓ Ameddakeel ✓
		A xsedkan ✓ A maru ✓ A medyaz ✓ A meddakeel ✓



9

A had 19 Mayyu 2021

Isen: Masinisa

Ajara: Lakri

Zasmilt: 2 AM<sub>2</sub>

19.5

20

A laymu 01: Ag-d iknawen n wawalen:

Agdud = Ceerb ✓

Amur = Lheg ✓

$\frac{2}{2}$

Agud = Ljhd / taljnest ✓

Yuklal = Yestabel ✓

A laymu 02: Bren tirait yelham:

1- A kufi d lkhila ggarer deg-s nneema ✓

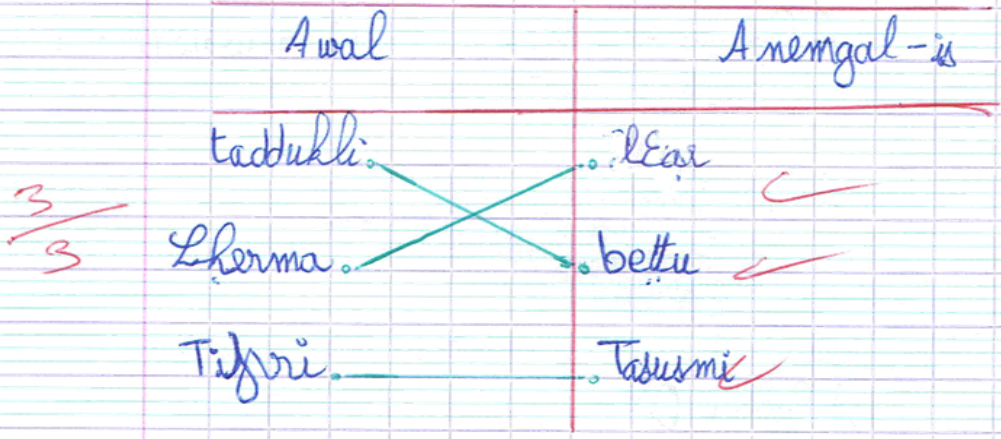
2- Ad zemmen ad hasben. ✓

3- Fidiwin d Teetabi. ✓

4- Acbali d lkhila n zzit ✓

$\frac{4}{4}$

A laymu 03: Jal awal qpen-it s tmesqit yer unemgal-is



Alaymuor = Semgres awal "A kal" i deg ara gili dagetnamkan.

- Hemlegi riha n wakal. ✓
- $\frac{4}{4}$  Luhada seggan akal n Ledzayer s idamen-men ✓
- Seweyn Akal n telhint. ✓
- Akal n timurt ur tiltawi jiwon. ✓



A Paɣmu 05 = Eɣk-d (04) n uawalen i cudden  
yer uawal "agdu"

$\frac{4}{4}$

- (A Paɣ) - Inesayen ✓  
 - Ismad ✓  
 - Dhin ✓  
 - tutlayt ✓  
 A Paɣmu 06 =

$\frac{3,5}{4}$

Awal	Isem n tigawt	Isem umeskar
Xeddmeɣ	Excedma ✓	Aseeddama ✓
Yura	tira ✓	Amyaru ✓
Tamedyaɣt	timedzi ✗	Amedyaɣ ✓
Taddukli	taddakli ✓	Amdakel ✓

10

Wahad 19 Mayyyun 2021

Issem = Smas  
Aparara = Xicilyi  
Wami uis = 2 Asm<sub>2</sub>

11,5  
20



Alapmu 4 = Semres awal "Akal" ideg  
 ara yili d aget namkan.

0  
 3

- Arleip simon-uu d wadul
- Arleip hawad d wadul

Alapmu 5 = Ef-h-d (u) n wawalen icudten  
 per wawal "Agdud"

2  
 4

- ~~Agad~~ ~~Amad~~ ✓
- ~~Ag-lid~~ ✓
- Tag-lida ✓
- Tagduda ✓

Alapmu 6 = Sulten-d i semawen imeskawon  
 ney imawon n tigawit seg wawalen a

3.5  
 4

Pural	sem n tigawit	Ameskal
Redameth →	<del>Redadama</del>	amedam ✓
yawa →	tira ✓	amedyam ✓
tampabagt →	tamedyam ✓	amedyam ✓
taddukli →	tiddukli ✓	amedukli ✓



M

Ahad 19 Mayyu 2021

Ajara: Lahab

Jsem: Fanena

Fasemilt: 2M<sub>2</sub>

Fasemilt	Fanamet
$\frac{18}{20}$	

✓ ~~2/3~~ ✓ sevey akal n baba.  
 ✓ ~~2/3~~ ✓ acejjay akal n lejjud.

Alaxmu 05: Efk-d (04) n uawalen  
 i unben yer uawal "Ageddud".

✓ ~~2/4~~ ✓ tilelli  
 ✓ ~~2/4~~ ✓ lherma  
 ✓ ~~2/4~~ ✓ taddukli  
 ✓ ~~2/4~~ ✓ lefhama

Alaxmu 06:

	A uwal	Jsem n tigawet	Jsem unesker
✓ <del>2/4</del>	x'eddmej	lxeddma ✓	A xeddma ✓
	yura	tira ✓	A maru ✓
	tamedyazet	<del>Jsejra</del>	✓ A medyaz
	taddukli	<del>A medjgel</del>	A medjel ✓



Alajmu 01:

- ✓ Agdud:  $\alpha\epsilon\epsilon b$
- 2/2 ✓ Amur: lgeg
- ✓ Afud: lgehud / tabjext
- ✓ yubal: yestahel

Alajmu 02:

- ✓ A kufi d lhila ggaren deg.  $\Delta$  nmeEma
  - 4/4 ✓ Ad zemmen: Ad hasben
  - ✓ Tidimmin: LuEtal
  - ✓ Achali: d lhila n zgit
- Alajmu 03:

- 3/3 Eaddubli  $\neq$  bettu ✓
- Tixri  $\neq$  tarusmi ✓
- lherma  $\neq$  lher ✓

Alajmu 04: Semres awal "Akcal" i deg aragili d agetnamkan.

- ✓ x edimey akal n lejdud.

Alaymu 1 = Ad-d ihnaunen n wawalen-a

- 2  
2
- Agdad = Cceeb ✓
  - Amur = lhed ✓
  - Agud = ljehd / tabapect ✓
  - yublat = yes-tahel ✓

Alaymu 2 = Fren tiwut yelham ilmad n unamek n wawalen-a

- 3  
4
- 1- Abufi = d phita eggaren deg-s ✓  
maema.
  - 2- Ad zommen = ad hasben ✓
  - 3- Tidimin = Leatab ✓

Alaymu 3 = Gal awal qgen-it n essaft per unemgal-is

	Awal	unemgal-is
1 ✓	tadukbali	lcar
2 ✓	sherna	beltin
3 ✓	twi	taslami



✓  $\frac{2}{3}$  semy akal n baba.  
 ✓  $\frac{2}{3}$  aicek hay akal n lejjed.

Alaymu 05: Efk-d (04) n uawal n  
 i mdden fer uawal 'Ageddud'.

- ✓  $\frac{2}{4}$  tilelli
- ✓  $\frac{2}{4}$  lherma
- ✓  $\frac{2}{4}$  taddukli
- ✓  $\frac{2}{4}$  lefhama

Alaymu 06:

A uwal	Jsem n tigawet	Jsem uneshen
xeddmej	lxeddma ✓	A xeddma ✓
yura	tira ✓	A maru ✓
tamedyazet	Jsef ✓	A medyaz ✓
taddukli	A med <del>iljel</del> ✓	A med <del>iljel</del> ✓

12

Ahad 19 Mayyu 2021

Isen : Mesmudi

Ajara : Yanis

Tasmilt. 2m2

~~12~~  
~~12~~



Alajmu 1:

2/2

- Agded: cceab ✓
- Amur: theg ✓
- Afed: ljehd / tabest ✓
- yukalal: yestahag ✓

Alajmu 2:

3/4

1. Akufi = d phila ggaro dje s naneema ✓
2. Ad gromen = ad husben ✓
3. tiduwin = kestak ✓

Alajmu 3:

1/3

Aawal	Amengalis
tasukhli ✓	leaq
Lhermae +	Bette
- tyon +	Tasusmi

Alajmu 4: Senges awal "akal" ideg ara geli dagetamkan.

1/3

Akal " ljdud nney

Alafmu 5. Efk-d (4) n wawalen  
 iudengyer sawal agdu.

✓  
 ✓

ccerb

Aghid

✓

Taydada

Alafmu 6. Suddem - d kaw-ismawen  
 imskaren mey ismawen n tigawt seg  
 wawalen - a

Awal	Jem n tigawt	Jsem unskan
cedmy	cedma ✓	Acedam ✓
yura	Tira ✓	amara ✓
Tamedyagt	Tamedyagt ✓	Am edyag ✓
Taddukli	Amcawm tiddukli x	Am dahul ✓

✓  
 ✓



13

shad 19 Mayyu 2021

Itan: Yasmin  
Ayara: Saleb  
Zasmilt: 2 M<sub>2</sub>

Zasmilt | barnaut

18,5  
—  
20

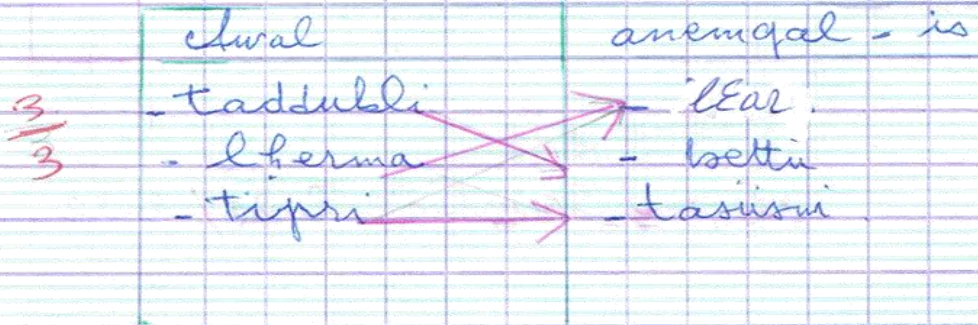
cheggas ajurbi 2021 / 2022

Alaymu 01: Af-d ikenamen n wawalen - a.

- o.c. Agdud = Cceeb
- 2 o.c. Amur = lbeq
- 2 o.c. Afut = ljehd / tabstest
- o.c. yuklal = yestabel

Alaymu 02: Fren Tirint yelhan ilmend n unamebs n wawalenna:

- 4 Akbayli: } 1 - akbafi = d lbila ggaren deg-s  
d allal } nneema.
- ggaren deg-s } 2 - ad zammen = ad hasben.
- zzit } 3 - Tidimim = ReEtab.
- 4 } Alaymu 03: yal awal qgen - it  
4 } stressaft per unemgal - is.



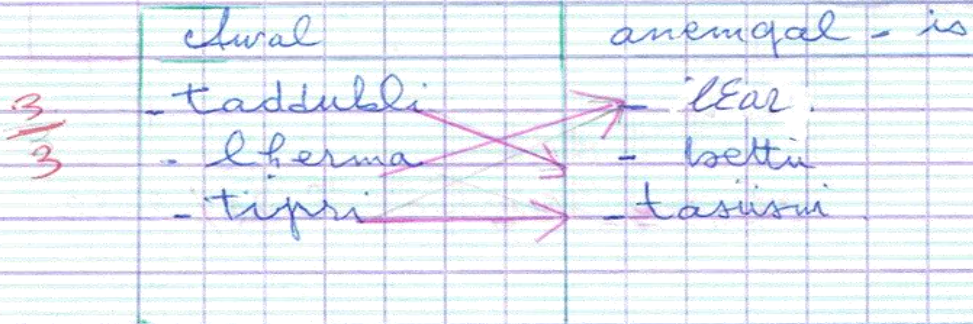


Alaymu 01: Af- d ikenawen n wawalen - a.

- o.c. Agduf = Cceeb
- 2 o.c. Amur = lbeq
- 2 o.c. Afat = ljehd / tabstest
- o.c. yublal = yestabel

Alaymu 02: Fren Tirint yelhan ilmend n unamebs n wawalenna:

- 4 Akbayli: } 1 - abufi = d lbila ggarer deg-s
- d allal } nneema.
- ggarer deg-s } 2 - ad zammen = ad hasben.
- zzit } 3 - Tidimim = ReEtal.
- 4 } Alaymu 03: yal awal ggen - it
- 4 } stressaft per unemgal - is.





$\frac{2}{3}$

Alaymu 04: Sem ipes awal abal ideg ara yili d agetmamban  
 - Filelli i wakal n Isayas.  
 - Tur wakal agi.

$\frac{4}{4}$

Alaymu 05: Efk d (04) n wawalen icudden per wawal lgduw idgduw: asndan, tamant, timelli, anaf

Alaymu 06: Suddem d ismauen imesharen nep ismauen n tigant seg wawalen - a:

$\frac{3}{4}$

Awal	Isem n tigant	Isem umeshar
- Xeddimeg	→ Xeddima	→ Xeddama
- Yura	→ Yura	→ Amiyaru
- tamedyast	→ tamedyast	→ Imedyast
- taddubli	→ taddubli	→ taddubli

## **Agzul**

Tazrawt-a tewwi-d yef txutert n tezlit deg usnerni n tzemmar timawalanin n yinelmaden. Iwakken ad nessiwed yer yiswi n leqdic-nney nedfer snat n tfukas: anadi s tigawt d tesledt n yifuras n yinelmaden.

Seld tasledt n wammud, nwala tizlit tesnernay s tidet tizemmar n yinelmaden imi tuget deg-sen ssawden ad d-rren yef yiluyma n umawal i asen-yettunefken.

**Awalen igejdanen :** Amawal, tizlit, aselmed, tutlayt.